



# සංවාද

சங்வாத

Sanvada

Quality Human Rights Magazine on Human Rights  
VOL 3, ISSUE 1, 2002

ABC of Human Rights

மானவ திருத்தம் மூல் போத

இ எந்தொலை கிளிகரிவென்றென்றே  
அகிளிவாயிகள்

தொழிற்சங்கங்களின்  
முக்கியத்துவமும்  
தொழிற்சங்கமொன்றை  
அமைப்பதற்கான  
வேலையாட்களின்  
உரிமையும்.

தீந போதின் விடை

வேலை செய்வதற்கான  
உரிமை அடிப்படை  
உரிமையாகுமா?

ஷ்டேஷன் குழு வெல்லை போலே  
முன் குளிக்காத ஆடுத திதி ரகி

Child Domestic Labour  
in Sri Lanka

ஈத்திய கமிடி  
நியாயார்த்தவாய கை  
மானவ திருத்தம் கங்கல்பக



(Source : Out of Sight... Out of Mind... Out of Reach.... : a study of child domestic workers in Chennai-India, Arunodhaya: Chennai, India; 1999)

Special Issue  
for  
Workers Rights

Centre for the Study of Human Rights  
University of Colombo



Coordination, Format & Typing - Mahesha  
Abeywickrema

Editing- Ranjanie Mendis

Typing & Editing (Tamil) - M F S Sajeedha  
Hemashini Ramanathan



## காலையங்கம்

அடு மே பில்டிங்கள் "ஸங்வாத" யகருவே ஒன்று வேற்றும் தேவன கலாபய டி. மேற்கூர் அபங்க பேர்மாவ ரி ஆதீன் கலிகரை அதிதிவாயிகமி ய.

எகியுவக நிர்த வ கிரின ரித யக எகியுவ ஆவர்ணுய வன யூம் அவச்சுவக டி ம கலிகரை ஒக்கி ரிடிக அதிதிவாயிகமி கலிகரை அதிதிவாயிகமி லெக ஹைந்தீய கை.

தேவை கூ ராதாந்தர ரலயே அடு கலிகரை ஒன்ன் அதிதிவாயிகமி வெனுவேந யகசு ரி ஏதி லியகியரில் மோதுவாடுகி தடுந்து டிமர், ரின்னயேந ம தி லாகுவே கலிகரை ரந்துவனே அதிதிவாயிகமி வெனுவேந யகசு ரி ஏதி நிதிரிதி பில்லுடு ஒலு டேநுவது கிர்மன் அபங்க பாமாற்றயடி.

மூல ஓலிகயன் யேவயு கைநிம பில்லுடு வ மேன ம காந்தாவன் தம யேவு ச்ராநயே டி ரத்து அதிர்த்துவன் பில்லுடு அடு ஬ோகே ஦ேனா கது கெ கரந்தி. ப பில்லுடு டி மேக்கி யகவிரு கரந்தை. பலேந்ம தம புதுதிய அதிதிவாயிகமி ஆரங்கு கர கைநிம ரேந்யை பு புதுதிய நியாகாரகமி பில்லுடு டி ஒலு டேநுவது கொவ ஏத.

மேநி பலுக யியலி அடுகய்வு திதிகம ரி ர காலையான் யது வன அதர் டி பில்லுடு கிழ்கு வகைமுக ஆயத்தை நோட்டு கெ கர நைத்த மதக கிர்மன் கைநைத்தெம்.

## தலையங்கம்

இதோ இன்று நாம் காண்பது "சங்வாத" சஞ்சிகைப்பிள் முன்றாவது காண்டத்தீன் இரண்டாவது அங்கமாகும். இம்முறை எமது தொப்ப பொருளாக அமைவது "தொழிலாளர் உரிமை" ஆகும்.

தொழிலில் சுடுபட்டிருள்ள வேண்டியும் தொழிலுக்கு வருகைத் தரும் எல்லா சந்தர்ப்பங்களிலும் தொழிலாளர் பயன்கொள்ளும் உரிமைகள் தொழிலாளர் உரிமைகள் என இனங்காண முடியும்.

தேசிய, சர்வதேசிய தளத்தில் இன்று தொழிலாளர்களது உரிமைகளுக்காக உருவாக்கப் பட்டிருள்ள ஆவணங்கள் யாவு என அறிமுகங் செய்தல், விதேசவியாக இலங்கையில் தொழில் புரியும் மக்களது உரிமைகளுக்காக உருவாக்கப் பட்டிருள்ள சட்டங்கள் தொடர்பாக உங்களை தெளிவுபடுத்துவதே எமது நோக்கமாகும்.

சேவைகளில் சிறுவர் உழைப் புக்களை பயன்படுத்துவது தொடர்பாகவும், பெண்கள் தாம் வேலை செய்யும் தீட்டு களில் கடினமான நிலைக்கு தள்ளப்படுவது தொடர்பாகவும் இன்று அநேகமானோர் உரையாடுகின்றனர். அது சம்பந்தமாக இங்கு கலந்து கரையாடுவோம். அத்துடன் தமது தொழில் உரிமைகளை பாதுகாத்துக் கொள்ளல் தொடர்பாகவுள்ள தொழில் நடவடிக்கைகள் சம்பந்தமாக உங்களை தெளிவுபடுத்தியுள்ளோம்.

இங்கு பிரசரமாகியுள்ள அனைத்துக் கருத்துக்களதும் உரிமையாளர்கள் அவ்வு ஆசிரியர்களே எனவும் அது சம்பந்தமாக பாதொரு பொறுப்பும் நிலையத்தீர்க்கு இல்லை எனவும் மின்சூழ நினைவுட்ட விரும்புகிறோம்.

## Editorial

Today, the second issue of the third volume of '*Sanvada*' is seeing the light of day. Our theme this time is "Workers' Rights".

The Rights enjoyed by those who are employed and covered by employment regulations are known as "Workers' Rights".

Our main intention here is to enlighten you on the local and foreign documents that are available on Workers' Rights, and the local legislation covering Sri Lankan Workers Rights. We are drawing your attention to the many discussions take place today on child labour, and sexual harassment of women at their workplaces. In addition to this the trade union actions towards safeguarding the rights of workers are also discussed.

Articles, News and documents published in this *Sanvada* do not necessarily represent the views of CSHR.

කොළඹ රිජට ටිද්‍යාලයේ පිහිටා ඇති මානව හිමිකම් අධ්‍යයන කේතුදෙය, මානව හිමිකම් පිළිබඳ අධ්‍යයනය, ඉගැන්වීම හා පර්යේෂණ කරනු ලබන ආයතනයක් වන අතර එය 1991 දී පිහිටුවන ලදී. මෙහි ශ්‍රී යාකාරිත්වය රිජට ටිද්‍යාලය තුළට පමණක් සිමා නොවේ. මෙහි වර්තමාන ක්‍රියාකාරකම් හා ව්‍යාපාති අතර මහජනතාට යදහා වැඩමුළු හා දේශන පැවැත්වීම, පර්යේෂණවල යේදීම, උගාධිධාරීන් යදහා වන සිමාවායික පුහුණු වැඩපිළිවෙළ, ප්‍රජා මධ්‍යස්ථාන යහ පාසැල් මධ්‍යස්ථාන හරහා මානව හිමිකම් පිළිබඳ සියුන් හා රනතාට දැනුවත් කිරීම, යාමකාලී ගැටුව නිරාකරණ පුහුණුව, මානව හිමිකම් තොරතුරු හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානය, විද්‍යුත් මාධ්‍ය හරහා රනතාට දැනුවත් කිරීම යහ මානව හිමිකම් කැවුවන් යදහා ක්ෂේත්‍රීක දුරකථන යෝංට ද ඇතුළත් වේ.

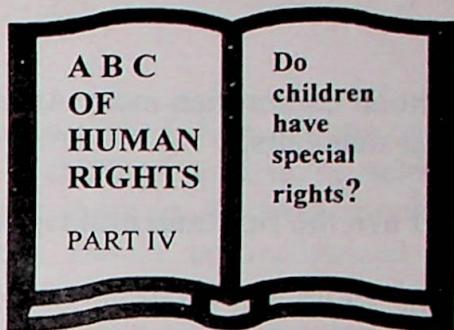
மனித உரிமைகளுக்கான கற்கை நிலையமானது, மனித உரிமைள் பற்றிய கல்வி, அறிவுட்டல் மற்றும் ஆய்வு நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் ஒரு நிலையமாக கொழும்புப் பல்கலைக்கழகத்தில் இயங்கி வருகின்றது. இது 1991 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்ட போதிலும் இதன் சேவைகள் பல்கலைக்கழக சமூகத்திற்கென மட்டுப்படித்தப்பட்டதன்று. அதன் சமகால நடவடிக்கைகளும் திட்டங்களும்: செயலமர்வுகள், பொது விரிவுரைகள், மனித உரிமை பற்றிய ஆய்வு, மனித உரிமைள் பற்றிய டிப்ளோமா பாடநெறி, பட்டதாரிகளுக்கான பயிலுனர் பயிற்சி, சமூக மற்றும் பாடசாலை நிலையங்களுக்கான உதவி, பாடசாலை ஆசிரியர்களுக்கான பயிற்சி நெறி, அகிமிக்ஸ முறையில் சர்ச்சைகளுக்கு தீவு, மனித உரிமைகள் தகவல் நிலையம், வாணைவி மற்றும் தொடர்பூடுக நிகழ்ச்சிகள், மனித உரிமை மீறலுக்குட்பட்டவர்களுக்கு 24 மணி நேர உடனடித் தொலைபேசி மூலம் ஆலோசனை வழங்குவது போன்ற சேவைகளை உள்ளடக்கியதாக பல சேவையைகளை நாடளாவிய ரீதியில் மேற்கொண்டு வருகின்றது.

**The Centre for the Study of Human Rights (CSHR)** is an autonomous institution for human rights education, teaching and research at the University of Colombo. Started in 1991, its activities however are not limited to the university community. Its current activities and projects include: workshop and public lectures, human rights research, internship program for graduates, assistance to community and school centre, teacher training, non violent conflict resolution, human rights information centre, radio and media programs and telephone Hotline for assistance to human rights victims.

# A B C OF HUMAN RIGHTS

(Part IV)

By Dr. Laksiri Fernando



## Do children have special rights?

Yes. They do and should have special rights. That is because of their special circumstances. Those are called children's rights. Both the *Declaration of the Rights of the Child* (1959) and the *Convention on the Rights of the Child* (1989) have recognized them. Children's rights are the most accepted internationally. Almost all the countries, with few exceptions for technical reasons, have ratified the international convention.

Children are a Vulnerable group to many abuses and violations. On the one hand, it is to avoid those abuses and violations that special rights of the children are recognized. More importantly, it is to protect and promote human rights at an early stage of human beings that children's rights are promoted.

The special recognition of children's rights is important because of another reason as well. There is a difference between "Children" and "adults" in terms of rights assertion. The adults are in a position to articulate and assert their rights. Children are not the same. Some children, when they grow up, may articulate some of their rights. But they are not in a position to assert them properly. Therefore, the special recognition of their rights is important.

## Who is a child?

We use the word "child" in two main interrelated meanings. In the first meaning, a child is an offspring, a daughter or a son of any age. There is no much relevance of this meaning to rights except in terms of inheritance. In the second meaning, the term "child" signifies a particular status in the human life cycle determined by age. In this meaning, a child is a person under a particular age.

We need to base ourselves on convention to determine the age limit of a child. It is mainly accepted that those who are under 18 years are children. But the socially accepted norms may slightly vary from country to country. That depends mainly on the respective cultures. In our culture, there is a tendency to accept the

adulthood earlier than many Asian countries. Therefore, the childhood is generally shorter than ours.

### **What are the fundamental rights of children?**

Similar to human rights in general, the most fundamental right of children is the right to life. We normally say that people have human rights by birth. But children have human rights even before the birth. Even if we accept abortion as a right of a mother for medical or other valid reasons, that abortion has to be performed before a certain period of time. Otherwise, it can easily amount to a termination of a life or killing.

Likewise, not only the mother but also the father and the society at large have certain responsibilities towards the children to be born. This means certain rights, even before the birth, on the part of the child. Good care needs to be taken during pregnancy to ensure a healthy and normal child. The pregnant mothers need to be taken care of by the community and should be protected from violence or any other abuse for the sake of the mother as well as the child to be born. This is one area where the rights of women and children overlap.

### **What are the other rights that children have?**

Most of the rights that children have, especially during the early childhood, are related to economic and social rights. Children's rights are clear testimony to the importance of economic and social rights as human rights.

Related to the rights to life are the rights associated with physical survival. Infant mortality, malnutrition and childhood diseases are all go against a child's right to survival. Therefore, primary health care and basic economic rights of families are the conditions that could protect children's rights in the sphere of survival. The other conditions are related to such things as sufficient food, proper housing, safe drinking water, clean environment etc.

### **Do children have civil rights?**

Yes, very much so. The most important civil right of a child is the right to dignity. There is a detestable tendency among adults and parents to consider children as objects or property. Children's personalities are not properly recognized. Perhaps this is done without much thought or unintentionally. But this is very harmful for children's growth. That is why both the *Universal Declaration* and the *Convention on the Rights of the Child* consider the right to have a name as an important right of person and a child.

It is by the name that a child should be called and identified. Name is the child's personal identity. This is also why that names of children need to be selected carefully without leaving room for ridicule when they grow up. Children should be given proper names and their personal identities should be recognized and acknowledged as early as possible. It is common experience that children do not very much like nick names when they grow up., especially when the nick names are disposed to ridicule.

### **What are the other aspects?**

A child is a growing personality. That has to be recognized properly. From early ages, children do not very much like ridicule, teasing or bullying. It is a bad habit of adults and even parents to bully children for fun. Fun is all right with children and they may enjoy it. But that has to be done with care and without harming the child's personality. There can be deep psychological scars created as a result of teasing, ridiculing or bullying children.

Children should be treated with respect. They should be guided, but not controlled. Freedom is something that children like by instinct. This does not mean that they should be left alone. On the contrary, children like love, affectionate and company of parents and family. They like and require advice and guidance given in a non-threatening manner. But no child would like complete regimentation or control. Children are like butterflies. They like to fly around, enjoy the nature and be free.

### **Do children have political rights?**

No, children do not have political rights in their full meaning. This is one exception. It is only after the childhood that people acquire the right to vote. This is after the age of 18 years in general. Children also cannot contest for public office. These principles are based on the assumption that children are not mature enough to engage in full political life. This assumption is correct in general. The proper exercise of political rights requires certain maturity.

However, maturity is a relative concept. Maturity does not suddenly emerge after a certain age. It is something that evolves. Grown up children learn about politics through education and mass media. They also develop political views. Therefore, they should be able to express them. That is part of their freedom of expression. Sometimes, their views and ideas can be very useful in correcting corrupt and abusive practices in politics. Their views in general are frank and honest. There may be good lessons that politicians could learn from children.

However, it is not a good idea to engage them in direct politics. It can spoil their education and future prospects. There is also a tendency in children to getting dragged into fanatical movements. This particularly happens under circumstances of war, social disharmony and poverty. It is a common duty of parents, society and the state to protect children from such deviations.

### **Should children be punished?**

It is all right to punish children with the objective of correcting them. But that has to be avoided as much as possible. In most instances, patient advice may do the trick. That can be practiced from early childhood and conducted in a systematic manner.

A punishment, in any way, should not be an instant reaction to a wrong doing. Smacking, slapping or corporal punishment in general are the most harmful to children. They are against the rights of the child. Any punishment has to be compatible with the error or the misdeed done. Otherwise, a deep felt grievance might linger in the child's mind. That is not good for the child's mental development or the parent-child relationship.

Equally wrong is verbal abuse or insult, whether that is done when a misdeed is done or without any reason at all. No human person is willing to hear abuse or insult. Children are no exception. That is against human dignity. Dignity is a growing trait in children. That has to be reinforced but not destroyed. Children should be encouraged and taught to preserve their dignity and to refrain from damaging their own dignity by misdeeds such as lying or stealing.

### **Are all children equal?**

Yes, all children are equal and they should be treated equally whether they are girls, boys or of different social or ethnic background. There is an amazing similarity between children in different countries. The first words or sounds that they utter, when they try to speak, are very much the same. There are similarities in games and stories of children across cultures and countries. These similarities are testimony to the concept of common humanity and to the universal character of human rights, including children's rights.

But this does not mean that there are no differences. There are differences like in all human beings based particularly on gender, ethnicity or social background. On one hand, these difference need to be transcended by treating every child equal. But, on the other, these difference need to be taken into account when making

provisions for the delivery of rights. Otherwise, the needs and rights of the most vulnerable and marginalized sections cannot be addressed properly.

Let us take the example of a handicapped child. A handicapped child should be treated as normal as possible when it comes to her or his dignity or freedom. However, that child requires special attention and promotion in terms of education, care and protection. The same principle applies to other vulnerable groups such as girls, the poor and the minority children. Under the circumstances of special vulnerability, they require what we call positive discrimination or affirmative action.

### **Do the age differences important?**

Yes, the age differences are important in understanding the nature of the child. Without understanding the nature of the child, the rights cannot be applied properly or appropriately.

The UNICEF separates children into three categories, based on age.

Early childhood	00 to 08 years
Middle childhood	06 to 12 years
Adolescence	10 to 18 years

The above categories are important. There are particular health related rights attached to the period of early childhood. Equally important are the rights to proper nutrition, day care and pre-school education.

There are other rights particularly attached to the middle childhood. The right to education becomes of paramount importance for both girls and boys at this particular age. So do the rights necessary for the growing personality and dignity. This includes certain amount of freedom, sports and recreation and consultation in decision-making, particularly related to them in the family. This is also an age that a sense of responsibility and duties should be inculcated in children.

The age of adolescence is undoubtedly a volatile one. The right to education and social activities become of significant importance. Children seek more freedom with a natural tendency to misuse them. Corrective measures may be necessary, but within a human rights framework. It is most important at this age involve children in family decision making as much as possible and allow them to acquire certain amount of importance in family and school matters.

### **Do rights differ from girls to boys?**

Boys and girls same rights as children, but their problems and circumstances may differ. There are biological difference between girls and boys as we know them and, therefore, their growth patterns are slightly different within the life cycle. These differences are based on sex. However, the differences do not make anyone superior or inferior to others.

It is the society, however, that makes the girls and boys completely apart attributing them completely different roles. The gender differences in society are based on these given roles. The gender differences are particularly discriminatory against women and girls under patriarchy. Patriarchy means a society or a family based on the power and hegemony of men. It is on that basis that women and girls are kept below men and boys and discriminated.

Gender attitude may be ingrained in our consciousness and culture. For example, the birth of a boy is celebrated without giving the same importance to girls. Boys are better cared for in food and other amenities. Even if girls are sent to school, the priority is always given to boys. Girls have limited opportunity to play and mobility, but more burdened in household chores. These and other practices are completely discriminatory and unacceptable to children's rights on equal basis.

### **What is most harmful for children's rights?**

Discrimination of children is perhaps the most harmful whether that occurs in the family or school. Some parents have the bad habit of considering some children as favourites. Perhaps this is done inadvertently. However, it is bad in terms of children's rights and makes deep psychological grievances among those who are neglected in the process. Equal treatment is the best policy to follow.

Discrimination may be most endemic in schools based on social class, caste, ethnic or other considerations. Discrimination goes beyond education into sports and other extra curricula activities.

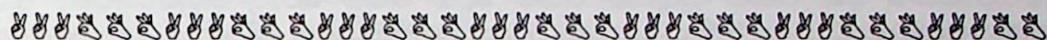
Children should be able to grow in peaceful and harmonious circumstances. Domestic violence is completely against children's rights whether children are direct victims or not. Wars affect children directly and indirectly. The enlistment of child soldiers is completely against children's rights and any civilized norms of society.

Children should be free from child labour. This does not mean that children should not do any work at home. But that should be arranged with child's co-operation

and without harming his or her education and rest. Children and especially girls are vulnerable to sexual abuse. This has to be curtailed within family, at school and in the community.

The most important principle is that children should be able to live like children with their universally accepted rights intact, and guaranteed, and protected by the State, parents and the society at large. Then only they will learn their responsibilities and duties.

(To be continued)

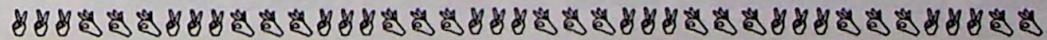


## Today's Working Children.\*



Child labour is now higher on the international policy agenda than ever before. In June 1999, the International Labour Organization (ILO) adopted a new convention on the worst forms of child labour. Many companies based in the West are taking steps to ensure that children are not involved in the manufacture of the products they sell. Major donors, recognising that hazardous or full-time

work can jeopardise the development prospects of both individual children and society are funding child-labour programmes in a way that would have been unthinkable five years ago. This growing commitment to tackling child labour is both timely and welcome."



\* Muscroft, Sarah(ed.),*Children's Rights: Reality or Rhetoric?*  
UK: Save the Children

# මානව හිමිකම් මුළු පොත

දැන වැනි කොටස  
ආචාර්ය ලක්සිරි ප්‍රත්‍යාග්‍ය

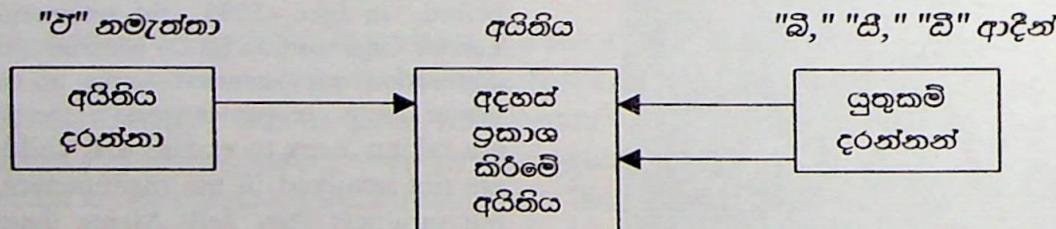


ආචාර්ය ලක්සිරි ප්‍රත්‍යාග්‍ය  
ABC of Human Rights ඇපුරුන් දහය කලේ  
රනරත්න මෙනෙයි, මානව හිමිකම් දායාතා කේතුය

## මිනින් අධිකිවායිකම් හා මිනින් යුතුකම් අතර ඝබ්දතාව කුමක්ද?

මිනින් අධිකිවායිකම් සහ මිනින් යුතුකම් එකම දේක එනම් පොදු මනුෂ්‍යත්වයේ කොටස දෙකකි. පොදු මනුෂ්‍යත්වය නමැති දංකලුපය වටහා ගැනීමට නම් මේ දේක ම වටහා ගත යුතු ය. අධිකියක් ඇති රැක යුතුකමක් ද ඇත්තේ ය. රිටිතයට ගරු කිරීමේ යුතුකම නොමැතිව රට්තිවීමට ඇති අධිකිය තහවුරු කළ නොහැක. එ යුතුකම පැහැර හරින අවස්ථාවන් අපරාධ ලෙස දැඟෙන්නේ එබැඳි. මේ ඝම්බන්ධතාව යියාම අධිකින්ට අදාළ වන්නේ ය.

නිදුසුනක් ලෙස, අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකියට ගරුකිරීමේ යුතුකම නොමැති ව එම අධිකිය තහවුරු කළ නොහැකි ය. "එ" නම් පුද්ගලයාට කියියම් අධිකියක් තිබේ නම් "ඩ්" "ඩී" සහ "ඩ්" ආදි පුද්ගලයන්ට එ අධිකිය ගරුකිරීමට වගකීමක් ඇත. මේ ඝම්බන්ධතාව තුළ "ඒ" නැමැතිතා අධිකියේ හිමිකරුවා වන අතර "ඩ්" "ඩී" හා "ඩ්" යන අය යුතුකම් දරන්නේ වේ. රහත දඟත් දටගත්තින් දැක්වෙන්නේ එ හා දමාන අදහයකි.



ඉහත දැක්වෙන දටගත්තින් ආකාරයට "ඒ" නම් පුද්ගලයාට අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකියක් ඇති අතර "ඩ්" "ඩී" හා "ඩ්" යන අයට එම අධිකියට ගරු කිරීමට යුතුකමක් ඇත. කෙයේ වුව ද දැඟු ලෝකයේ අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකිය ඇත්තේ "ඒ" ට රමණය නොවේ. "ඩ්" "ඩී" හා "ඩ්" සහ අනෙකුත් දැමූ කෙනෙකුට ම එම අධිකිය තිබේ. අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකිය පොදු මිනින් අධිකිවායිකමක් වන අතර එය යියා මනුෂ්‍යත්වය අදාළ වේ. එබැඳි දැමූ මිනින් ම එක ම අවස්ථාවේ අධිකිවායිකම් ඇත්තෙක් මෙන් ම යුතුකම් ඇත්තෙක් වන්නේ ය. අධිකින් හා යුතුකම් ටිලුබද මේ අනෙකාන්ත්වය නොමැති ව පොදු මනුෂ්‍යත්වයේ අවශ්‍යතා හා යාරධරීමටුවට පැවතිය නොහැකි ය. අධිකින් හා යුතුකම්වල පරමාර්ථ වන්නේ :

1. එක් අතකින් පොදු මනුෂ්‍යත්වයේ මනුෂ්‍ය අවශ්‍යතා ද,
2. අනෙකු අතින් මේ අවශ්‍යතා යුතුවාලීම දඟතා යමාරය තුළ රිටිඛ පුද්ගලයන් හා පුද්ගල කණ්ඩායම් අතර ඝම්බන්ධ කිරීමය.

## රජය වගකීම් දරන්නෙකු ද?

රජය ය. සමාරය තුළ ප්‍රධාන වගකීම් දරන්නා රජයයි. යැම මිනිසේකුට ම අනිත්‍ය අයගේ මානව අයිතිවායිකම් ගරු කිරීමේ වගකීම ඇති අතර, රජයක් මානව හිමිකම් ගරු කිරීමට පමණක් නොව පුරුෂිමට හා තහවුරු කිරීමට ද බැඳී සිරින්නේ ය. මේ වගකීම බිජිවන්නේ රජයේ පරමාර්ථ හා කාර්යගාරය තැංති. අරේ සමාරය තුළ රජයක් පටහින්නේ කුමක් සඳහාද?

මේ පැනයට රිරිඛ පිළිඹුරු ඇත. නමුත් පොදු මනුෂ්‍යත්වය පටහාතා හා බලාපොරොත්තු පිළිබඳ දාශ්‍රීකෝෂණයෙන් බලන කළ රජයක් පැවතීම නිත්‍යානුෂ්‍ල වන්නේ එය එහි සාමාර්කයන්ගේ අයිතිවායිකම් හා පුරුෂිම පිළිබඳ වගකීම දරන ප්‍රමාණය අනුව ය. බුදුන් රියින් දෙයන ලද මහා සම්මත සංක්‍රාන්තියේ සාකච්ඡා කෙරෙන්නේ ද, බටහිර සමාජ හිරිපුම් න්‍යායවාදීන් පටයන්නේ ද මේ හරය ම ය.

රජය යනු ආණ්ඩුව පමණක් නොවේ. රජය යන යෝමින් අදහස් වන්නේ නීතිය හා සාමය ද, සමාරයේ වෙනත් කාර්යයන් ද පටත්වාගෙන යන සම්පූර්ණ යෘතිධානයයි. නීතිය හා සාමය, නීතිමය පාලනයත්, මිනිස් අයිතිවායිකම් පුරුෂිමේ හා ප්‍රවර්ධනයේ ඉතා වැදුගත් පුරුව අවශ්‍යතා වේයි. කෙසේ වුව ද, මේ නීතිය හා සාමය මානව හිමිකම්වල මුළුක ප්‍රතිරූපී මත පදනම් රිය පුරු ය. එබැරින් චට්ටුයියන්ගේ අයිතිවායිකම් පිළිබඳ ව කියියම් රජයකට ඇති රැඳුම්වත් පුරුෂිම වන්නේ මානව හිමිකම් තහවුරු කිරීම සඳහා අවශ්‍ය නීති හා රෙගුලාඩ් පැනරීම ය.

## මානව හිමිකම් සම්බන්ධයෙන් රජයක් සතු වෙනත් කාර්යයන් මොනවා ද?

රජය ද මානව හිමිකම්වල ට ගරු කළ පුරු ය. එය පුරුෂිමකි. රජයක් හ්‍රියාත්මක වන්නේ දේශපාලනභායන් රියින් පමණක් නොව රිරිඛ ස්ථිරාකාරීන් රියිනි. සමහර අවස්ථාවල මොවුනට නිලධාරීන් යැයි කියනු ලැබේ. එ සියලුදෙනා ම මිනිස් අයිතිවායිකම්වලට ගරු කළ පුරු ය. එ සඳහා ඔවුන් මානව හිමිකම් වටහාගෙන, එ පිළිබඳ ව පිළිබඳ තැබිය පුරු ය. රජයේ නිලධාරීන්, දේශපාලනභායන්, පොලිස් නිලධාරීන් ආදින් සඳහා මානව හිමිකම් අධ්‍යාපනය වැදුගත් වන්නේ එබැරිනි.

රජය රියින් මානව හිමිකම්වලට ගරු කිරීම පමණක් ම ප්‍රමාණවත් නොවේ. ගරු කිරීම ප්‍රධාන වශයෙන් නිශ්චිතාත්මක ගුණයකි. එය මානව හිමිකම් ස්ථිරාත්මක රිමට ඉඩ හරි. රජය මානව හිමිකම් තහවුරු කළ පුරු අතර එය රිශ්ච්ඡලයෙන් ම අදාළ වන්නේ ආර්ථික හා සමාජ අයිතිවායිකම් කෙරෙහි ය. ආර්ථික හා සමාරය අයිතින් තහවුරු කිරීම සඳහා රජයේ කාර්ය තාර්ය පුබවාදී එකක රිම වැදුගත් වේ. එය රිරිඛ යෝමා හා පුරුෂාධින රියවර තැංති පුද්ගලයන් ව - රිශ්ච්ඡලයෙන් ම දිලිංග හා තහසුවෙන් රිපතට එත් රිය ගැනී අයට - සිය ආර්ථික හා සාමාජික අයිතිවායිකම් ලබා ගැනීමට ආධාර කළ පුරු ය. එමෙන් ම රජය රාත්‍යන්තර පුරාවේ සහයෝගය හරහා යෘත්තාත්මක පුරුෂිම වන්නේ ඇති අයිතිය ද තහවුරු කළ පුත්තේ ය.

## රජයට මානව අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කළ ගැක්කේ කෙසේ ද?

මුළුන් ම, රජය මානව අයිතිවායිකම් නීතියෙන් පිළිගෙ පුරු ය. එයින් අදහස් කරන්නේ ව්‍යවස්ථාව තුළ මානව හිමිකම් පිළිගැනීම ය. කියියම් ව්‍යවස්ථාවක මානව අයිතිවායිකම් අන්තර්ගත ව කිවේ නම් රාජ්‍ය සාමාන්‍යයෙන් මුළුක අයිතිවායිකම් යනුවෙන් ගැඳීන්වේ. ශ්‍රී ලංකා ව්‍යවස්ථාවට මුළුන් ම මුළුක අයිතිවායිකම් හඳුන්වා දෙනු ලැබුවේ 1972 ද ය.

කෙයේ වුවද, මූලික අධිකිවායිකම් පරීවිජේයක් හඳුන්වා දීම පමණක් ප්‍රමාණවත් නොවේ. මිනිපුනට තම මූලික අධිකිවායිකම් කඩවුවහොත් ගත හැකි එලදායි ප්‍රතිකර්ම තිබිය යුතුයි. 1972 ව්‍යවස්ථාව යටතේ මූලික අධිකිවායිකම් කඩකිරීම්වලට එරෙහි ව නඩු පැවරීමට ක්‍රමයක් නැත. එයේ නඩු පැවරීමේ මූලික හැකියාව මූලින් ම හඳුන්වා දුන්නේ 1978 ව්‍යවස්ථාව යටතේ ය. මේ පැවරීම අද දක්වා ක්‍රියාත්මක ව පටති. එහෙත් මේ පටත්නා පිළිවෙත එලදායි ප්‍රතිකරීමයක්දැයි කෙනෙකුට තර්ක කළ හැක. යෝජිත ව්‍යවස්ථාවෙන් මූලික අධිකිවායිකම්වල ක්‍රේඛුය පුරුෂ කිරීමටත්, ඔහා යැඋුදීමේ යාන්ත්‍රන ගක්තිමත් කිරීමටත් බලාපොරොත්තු වේ.

මානව අධිකිවායිකම් යුත්කිම යදහා රාජකට ගත හැකි වෙනත් ක්‍රියාමාර්ග තිබේ. නීති යෘෂීය තහවුරු කිරීම ඉන් එකකි. සමහර පටත්නා නීති මානව හිමිකම්වලට අනින්කර විය හැක. එවා යෘෂීය තහවුරු හිමිකම්වලට මානව හිමිකම් උග්‍රීලාංශනයන් පිළිබඳ ව යොයා බැලුමටත් හා රිහාග කිරීමට මානව හිමිකම් කොමිස්ම වැනි රාත්‍රික ආයතන පිහිටුවීම තට පියවරකි. එ ක්‍රියාමාර්ග රිස්තර යහිත ව අධි පුදුව යාක්විජා කරමු. මේ අවස්ථාවේදී අපට ටැදුගත් වන්නේ රාජ රිසින් වගකීම් දරන්නෙකු වශයෙන් මානව හිමිකම් යුත්කිම හා ප්‍රවර්ධනය කිරීම යදහා කළ යුතු වන යම් යම් ත්‍රියාකාරකම් ඇති බව වටහාගැනීම ය.

**අපට "මානව හිමිකම්" නොමැති ව "මානව යුතුකම්" ක්‍රමයක් පැවතිය නොහැකි ද?**

"මානව හිමිකම්" නොමැති ව "මානව යුතුකම්" ක්‍රමයක් පැවතිය යුතු යැයි යමහරු තර්ක කරති. අධිකිවායිකම් පිළිබඳ යාචාදයට වඩා යුතුකම් පිළිබඳ යාචාදය පැරුණි බව යැබුවකි. අරේ පාර්මීරාරික යමාරටල අධිකිවායිකම් පිළිබඳ මනා ව හඳුනාගෙන තිබුණේ නැත. එ යමාරයන් අවධාරණය කොට ක්‍රියාත්මක කළේ යුතුකම් පිළිවෙතකි. සමහර පීට මෙබඳ ක්‍රමයක් යටු කාමිකාර්මික යමාරයකට ප්‍රමාණවත් විය හැකි ය. එහෙත් අද ත්‍රේත්වය රට වඩා වෙනස් ය.

මේ යමාරටල ක්‍රියාත්මක වූ යුතුකම්වල අනෙකාන්‍යත්වය තුළින් අධිකිවායිකම් තහවුරු වූ බව යමහරු තර්ක කරති. මේ කියමන යැබුවක් නොවේ. යුතුකම්වල අනෙකාන්‍යත්වය තුළින් යම් යම් වැදුගත් තීතිස අවශ්‍යතා යපුරාලීම තහවුරු කිරීමක් සිදු වන බව කිටෙනාත් එය යැබුවකි. නමුත් මේ අවශ්‍යතා දඟවුදායක ලෙස යපිරුණේ ද යන්න යැක යහිත ය. "දානය" දීමේ යුතුකම් තුළින් දිලින්දන්ගේ ආහාර පිළිබඳ අවශ්‍යතාව යපුරාලීමට උත්සාහ දැරීය හැකි ය. නමුත් එ පිළිබඳ ය්‍රේම වැනිමක් නැත. යමෙකුට දානයක් දීමට ගෝ නොදු සිරීමට පිදිවන. යුරියෙන් අධිකිවායිකම් නොමැති ව යුතුකම් නීතිගත කිරීම ද අයිරු කාර්යකි. අප යාමාන්‍යයෙන් යුතුකම් යැයි හඳුන්වන්නේ යදාවාරාත්මක ප්‍රතිපත්ති මිය නීතිමය වගකීම් නොවේ.

අන්‍යයන් ව ඉඩ දීමේ යුතුකම් ටැදුගත් ය. නමුත් එය තුළින් පමණක් අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ නීතිගාය ලබා දිය නොහැකි ය. අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකිය (නීතියෙන්) අධිකියක් ලෙස පිළිගත යුතු අතර අධිකියක් ලෙස රැකගැනීම ද කළ යුතු ය. එටිට පමණි අන්‍යයන්ගේ මතවලට ඉඩ දීමේ යුතුකම්, අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අධිකිය යදහා යුත්ත අවශ්‍යතාවක් ලෙස දැක්වීය හැකියෙක්.

රජයකට මිනිස් අයිතිවාදිකම් නොපිළිගෙන, මිනිස් අවශ්‍යතා සහිතව වගකීම ගාර ගත හැකි ද?

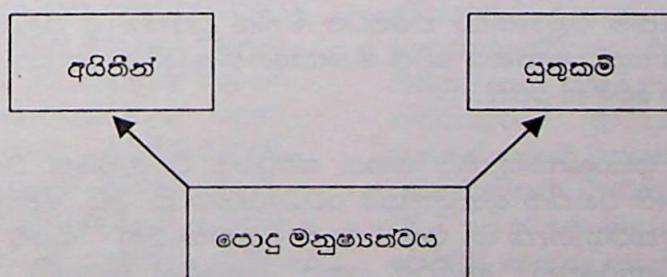
රජය යුතුකම් ඉලින් රටවැයියන්ගේ මානව හිමිකම් පිළිගැනීමක් හෝ ඇපරිමක් නොකාට, යම් යම් මිනිස් අවශ්‍යතා තහවුරු කිරීමේ හැකියාව තිබෙන්නට පිළිවන. එහෙත් ඒ මනුෂ්‍ය අවශ්‍යතා තිබෙන්නේ ආර්ථික හා සමාජ ක්ෂේර දැඟැල ය. මෙය අතිතයේ සිරි (වර්තමානයේ පටා සිරින) යම් යම් හිතකාම් පරම බලධාරීන් ගේ ද්‍රාශනය පිළිවුරු ඇත. අතිතයේ හිතකාම් රජවරු ආහාර හා සමාජ රැකියා අවස්ථා ලැබීම තහවුරු කළ අතර මිනිස් මානුෂ්‍යනට යොබා හා රිනෝදාස්වාද පහසුකම් පටා ලබා දුන් ග. එකඟ පැවති තත්ත්වයන් යටතේ මෙය ඉතා ඉහළ මට්ටමක්.

නමුත් ඔවුන් පුද්ගල අයිතින් ලබා දී තිබුණේ නැත. ඒ වෙනුවට පුද්ගලයන් තම තමාගේ සමාජ තත්ත්වයේ හෝ ගුලයේ පදනම මත රජයට යුතුකම් ඉටු කළ යුතු ව තිබුණි. සමහර යුතුකම් ඉතා කුටුක හා පිඩාකාර පිළිවා ඇත. එහෙත් ඔවුනට ඒ පිළිබඳ ව ගත හැකි පියවරක් තිබුණේ නැත. මෙය රජය හා පුද්ගලයන් රියින් යුතුකම් ඉටු කරන්නා වූ යාන්ත්‍රික හිඳුවාටුලියකි. එය පදනම් වුයේ රජායත්තා (යැප්‍රම්) න්‍යාය මත ය. මිනිස් තම මුළුක අවශ්‍යතා යදහා යැප්‍රම් රජයෙනි.

අයිතිවාදිකම් යනු මිට වඩා වෙනස් ද්‍රාශනයකි. එහිදී ඔබ, චනම් පුද්ගලයා, සමාජ යාරිධානයේ වැදුගත් ම අංශය ලෙස පිළිගැනේ. රජයට ලැබෙන්නේ සමාජයට වඩා අප්‍රධාන තැනකි. රජය ද වැදුගත් වන නමුත් පොදු මනුෂ්‍යත්වය ද, මිනිස් අයිතිවාදිකම් හා යුතුකම් ද වඩා වැදුගත් යාන්ත්‍රික ගනිති. මේ ආකාරයේ යුතුකම් ඉටු කෙරෙනු ලබන්නේ රජය ව වඩා එකිනෙකා වෙනුවෙන් හා සමාජය වෙනුවෙනි. මේ ද්‍රාශනය පදනම් වන්නේ යැඹිල මත නොව "යාච්ඡානත්ව න්‍යාය" මත ය.

යුතුකම්, අයිතින්ගෙන් යාච්ඡානත්වය ද?

එයෙදු ය. යුතුකම් අයිතින්ගෙන් නිදහස් ය. මිනිස් අයිතිවාදිකම් හා මිනිස් යුතුකම් යන සංවාද දෙක ම පැන නැහින්නේ පොදු මනුෂ්‍යත්වය නමැති ද්‍රාශනයෙනි. පොදු මනුෂ්‍යත්වය පිළිබඳ ව අපට ඇති අවබෝධය හේතු කොට ගෙන, පුද්ගලයනට වකිනෙකින් යාච්ඡානත්වය වූ යුතුකම් හා අයිතින් යමුදායයක් ඇති බව රික්වාය කළ හැකි ය. මෙය පහත දැක්වෙන රුප යටහනේ පැහැදිලි වේ. අයිතින් හා යුතුකම් දෙවාය ම එකම මුළුයකින් හට ගනි.



මිනියා සිය යුතුකම් ඉටු කළත් නැතත්, ඔවුනට හිමි රිය යුතු වැදුගත් අයිතින් දෙකකි රිටිතය යදහා ඇති අයිතිය හා වදුනියා වලින මිදිමට ඇති අයිතිය. මේ කරුණ පිළිබඳ ව අද රාත්‍යන්තර මට්ටමෙන් අවබෝධය වැඩ්වෙමින් පටති. ඉතා ම ගාන්තක අරංජිකරුවෙකුට වුව ද වදු හිඳු රැමිණාරීම සාධාරණීකරණය කළ නොගෙන. අතින් අතින් බලන කළ, අනෙකු මිනිස් මත යම් අයිතින් තිබුණාර් නැතත් ඔවුන්ගේ රිටිතවලට ගරු කිරීමට සහ ඔවුන්

මැරුමෙන්, ප්‍රවණබස්වයෙන් හා දේපල රිකාභ කිරුමෙන් වැළකීමට මිනිසා ට මුලික යුතුකමක් තිබේ. මේ ස්වාධීනගත්වය සඳාවාරාත්මක දරුණුනයක ලෙස පිළිගැනීනෙන් නම්, මහ පොලොට මත ජරිතය අදට වඩා සාමකාමී, සහර්වනයෙන් යුතු එකක වනු ඇත.

**යුතුකම් අයිතින් මත පදනම් වන්නේ ද?**

එයේ ය. සමහර අයිතින් ක්‍රියාත්මක කිරුමේ දී මතු වන යම් යම් යුතුකම් හා වගකීම් තිබේ. ජටත රිමට ඇති අයිතිය, හාදාය යාක්ෂියේ අයිතිය හා වද හිංසාවලින් මිදීමට ඇති අයිතිය හැර අන් කියීම අයිතියක් සම්පූර්ණ නොවේ. අයිතින් ක්‍රියාත්මක කිරුමේ දී අන්‍යයන් ට බලපාන බැඳීන අයිතින් සමඟ රිශේෂයෙන් සම්බන්ධ වන්නේ වගකීම් ය. එයට නොදු නිදුසුනකි අදහස් ප්‍රකාභ කිරුමේ අයිතිය. එයට මිනිසුන්ගේ රෝදුගලිකත්වය යහා ආත්ම ගරුත්වයට ඇති අයිතින් වෙත බලපාලීම් කළ හැකි ය. එබැඳීන් අරහාය කිරුම තහනම් වන්නේ. සමහර අයිතින් ට නිතිමය සිමා රනවා තිබේ. මේවා රනවා ඇත්තේ සමහර අයිතිනට අදාළ ව පිළිගනු ලබන යම් යම් වගකීම්වල ආකාරයෙනි.

නිතිමය සිමා මිනිස් අයිතිවායිකම්වලට යහපත දෙයක් නොවේ. නොදු ම කුමය වන්නේ ඉතාමත් අපුවෙන සිමා රුනරීම යි. එබැඳීන් වඩාත් යහපත ප්‍රතිර්තිය වන්නේ මිනිස් අයිතින් ක්‍රියාත්මක රිමේ දී අදාළ වන යම් යම් වගකීම්වල වැදුගත්කම අධ්‍යාපනය හරහා මිනිසුනට වටහා දීමයි. මේ අධ්‍යාපනය අරු සමහර ආගමික හර පද්ධතින් මත පදනම් කරගත හැකි ය. මෙයට නොදු ම නිදුසුන ආර්ථික මාරුගයයි.

අපි සිතිමට ඇති අයිතිය, එනම් සිතිමේ නිදහස වෙනුවෙන් කතා කරන රිට, බුදුනු නිවැරදි ව සිතිම ගැන දෙසු යේක. ඉන් අදහස් වන්නේ හාදාය යාක්ෂියේ හෝ වින්තනයේ නිදහස තිබා, තමන්ගේ මතය ම නිවැරදි බව ඇදහිමට හෝ වෙනත් සිතිරිලි ප්‍රතික්ෂේප කිරුමට යොමු නොරිය යුතු බවය. අපි අද අදහස් ප්‍රකාභ කිරුමේ අයිතිය (නිදහස) ගැන කතා කරදී බුදුනු නිවැරදි අදහස (සම්මා වාචා) හෝ යත්‍ය ප්‍රකාභ කිරුමේ වැදුගත්කම ගැන කරා කළහ. මේ අපුර්න බුදු දහමින් රමණාක් නොව වෙනත් ආගම්වලින් ද පෙනවා දිය හැකි, මානව අයිතිවායිකම් ක්‍රියාත්මක රිමට අදාළ බොහෝ සඳාවාරාත්මක ප්‍රතිර්ති ඇත.

**බටහිර දරුණුනය මානව යුතුකම් අවධාරණය කරතැයි ඔබ දිනන්නේද?**

සමහරරිට නැගෙනහිර සිරින අප යුතුකම් ගැන අවධාරණය කරන තරමට ම බටහිර එය අවධාරණය නොකරනවා රිය හැක. නමුත් බටහිර වින්තනය එකටැම් වස්තුවක් නොවේ. තමන මිනිස් අයිතිවායිකම් පිළිගන්නා තරමටම මිනිස් යුතුකම් ද පිළිගන්නා පුදුගලයෝග් සිරිති. අද එක්සත්‍ය යහා යෙහෙරිවෙයි හැකිමෙන් හැයිරිය යුතුයි" යනුවෙන් කියුවේ. මෙහි අවධාරණය ඇත්තේ එ කියුවෙන යෙහෙරිවෙයි යුතුකම් හා වගකීම් මත ය. 29 වන වගන්තියේ වඩාත් ප්‍රවර්ගික ලෙස මෙයේ කියුවෙයි.

"සියලු දෙනා ම තමන්ගේ රෝරුගත්වයේ සම්පූර්ණ හා ස්වාධීන වර්ධනය යිදුවන එකම තැන වන සමාරණය වෙත ඉටුකළ යුතු යුතුකම් තිබේ."

(මතු සම්බන්ධයි)

## ශ්‍රී ලංකාවේ කමිකරුවන්ගේ අයිතිවාධිකම්

පි.එච්. නිජාන්තයම්පත්  
යහකාර කරිකාවාරය  
නීති පිදිය  
කොළඹ රිස්ට විද්‍යාලය

කමිකරු අයිතිවාධිකම් යන්න කමිකරු නීතිය තුළ බෙහෙරින් ම අවබාරණය වන යෙකුලුපයකි. එම නිසා ම රාත්‍යන්තර නීතිය තුළ මෙන් ම දේශීය නීතිය තුළ ද මේ පිළිබඳ කතිකාවන් නිරූපුව ම දක්නට ලැබේ. අද අප රටේ කමිකරුවන් තුළති රිදින අයිතිවාධිකම් අතුරුන් බොහෝමයක් හිමි රි ඇත්තේ වාත්තියමය යටන්වල ප්‍රතිඵලයන් වශයෙනි. තව ද කමිකරු අයිතිවාධිකම් යන්න තුළ අද්‍ර ගැන්වෙන්නේ තුමක් ද යන්න මදකට රිමසා බැලිය යුතු ය. යාලාව රට්තා විට යහ රැකියාව කරන රිට යහ රැකියාව ආවරණය වන යැම අවස්ථාවකිදීම කමිකරුවන් තුළති රිදින අයිතිවාධිකම් කමිකරු අයිතිවාධිකම් ලෙස පෙන්වා දිය ගැනී.

කමිකරු අයිතිවාධිකම් තුළ වැඩ කිරීමේ අයිතිවාධිකම්, නිදහසේ තමන් කැමති වාත්තියක් තෝරා ගැනීමේ අයිතිවාධිකම්, රැකියාවේ ද යාධාරණ යහ යහරත් යෝඛ තත්ත්වයන් ලබා ගැනීමේ අයිතිය, රැකියා අහිමි කිරීමට එරෙහි ව කටයුතු කිරීමේ අයිතිය, යමාන ආකාරයේ වැඩ යදහා යමාන වැටුරු ලැබීමේ අයිතිවාධිකම්, යාධාරණ වැටුරු ලැබීමේ අයිතිවාධිකම්, යාධාරණ ලෙස නීතිවාඩු ලැබීමේ අයිතිය මෙන් ම රිශේෂයෙන් ම වාත්තිය යමිනි අයිතිවාධිකම් ද ඇතුළු රිටිඛ අයිතිවාධිකම් ගැබී රි තිබේ. මෙක් යමහර අයිතිවාධිකම් ඇතැමි රිට අප රටේ උතුරුතරම නීතිය වන ආණ්ඩුවුම ව්‍යවස්ථාව මගින් පටා ආරක්ෂා කොට තිබේ. එහැරුණු රිට රිටිඛ ව්‍ය ව්‍යවස්ථාව ප්‍රතිඵාන මගින් මෙක් අයිතිවාධිකම් ආරක්ෂා කෙරේ. තවත්

ප්‍රබල ව තර්ක කරන්නේ නම් රාත්‍යන්තර වශයෙන් පිළිගනු ලබන කමිකරු අයිතිවාධිකම් ආරක්ෂා කිරීම යදහා ශ්‍රී ලංකාව රිටිඛ රාත්‍යන්තර බැඳීයාවන් ඇති කරගෙන ඇති හෙයින් එවා ලබා දීම යහතික කිරීමට අප රට රාත්‍යයක් වශයෙන් ද බැඳී සිටි. මෙහිදී රිශේෂයෙන් ම (ILO) රාත්‍යන්තර කමිකරු යාරිඩානයේ සම්මුතින් අමතක කළ ගැකි නොවේ.

මෙක් යියලු ම කමිකරු අයිතිවාධිකම් තුළති රිදිමේ මුළුක පදනම වන්නේ යෝඛ ශිරිපුමය (Contract of Employment). අපගේ කමිකරු නීතියට අනුව යෝඛ ශිරිපුමේ පැවැත්ම අත්‍යවශ්‍ය ම යාධාරයකි. යෝඛ ශිරිපුම යනු එක පාර්ශවයක් වැටුරු නැමති මුළුයමය ප්‍රතිඵ්‍යාවක් උදෙසා ඇමය දීමට එකඟ විමත් අනෙක් පාර්ශවය මුදල් ගෙවා එම ඇමය ලබා ගැනීමට එකඟ විමත් මත ඇති කරගනු ලබන එකඟතාවයි. මෙම එකඟතාව වටනයේ පර්යමාජ්‍ය අර්ථයෙන් ම ශිරිපුමක් වුව ද යට්තාර්ථ රට හාත්පදින් ම චෙනය චේ. මන්ද ඇමය රිඛුණන කමිකරුවා බලවත් පාර්ශවය වන යෝඛ යෝරකාය ශිරින් යෝඛ ශිරිපුම තුළට ඇතුළත් කරනු ලබන තිනැම ආකාරයේ කොන්දේසියකට එකඟ විම නොවැලැක්රිය ගැකි ය. මේ නිසා යෝඛ ශිරිපුම තුළ එවිනි රිමතාව ශේෂවෙන් කමිකරුවන් ආරක්ෂා කිරීමට රිටිඛ දුන්සාධනවාදී රාත්‍යන් නොයෙක් කමිකරු අයිතිවාධිකම් ව්‍යවස්ථාව ගත කොට තිබේ. එවා තුළින් ගම්‍යවන්නේ අප ශිරින් ඉහත දී පෙන්වා දෙන්නට යෙදුනු අයිතිවාධිකම් ය.

කමිකරු අයිතිවාධිකම් අතර ශ්‍රී ලංකාවේ කමිකරුවන් තුළති රිදින ප්‍රධානතම යහ බොහෝ මතගේද්වලට රිශේෂ රි ඇති අයිතිවාධිකම්, වාත්තිය යමිනි අයිතිවාධිකම් ය. අප රටේ කමිකරුවන් මෙක් අයිතිවාධිකම් අරගලයන්ගෙන්

මැර්මෙන්, ප්‍රවණබතවයෙන් හා දේපල රිනාඡ කිරීමෙන් වැළකීමට මිනියා ට මුලික පුදුකමක් තිබේ. මේ ස්වාධීනත්වය යදාවාරාත්මක ද්‍ර්ජනයක් ලෙස එහිශ්චෙනෙන්නේ නම්, මහ පොලොට මත ර්‍රිතය අදට වඩා යාමකාම්, සහර්වනයෙන් යුත් එකක් වනු ඇත.

### පුදුකම් අයිතින් මත පදනම් වන්නේ ද?

එයේ ග. යමහර අයිතින් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී මතු වන යම් යම් පුදුකම් හා වගකීම් තිබේ. ර්‍රිත රිමට ඇති අයිතිය, හාදය යාක්ෂියේ අයිතිය හා වද හිංයාටලින් මේදීමට ඇති අයිතිය හැර අන් කිහිම අයිතියක් යම්පුර්ණ නොවේ. අයිතින් ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී අන්‍යායන් ට බලපාන බැඹුරින් අයිතින් යමග රිශ්චෙනයෙන් යම්බන්ධ වන්නේ වගකීම් ය. එයට නොද නිදුසුනකි අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අයිතිය. එයට මිනිසුන්ගේ පොදුගැලීකත්වය යහ ආතම ගරුතවයට ඇති අයිතින් වෙත බලපැමි කළ හැකි ය. එබැඹුනි අරහාද කිරීම තහනම් වන්නේ. යමහර අයිතින් ට නිනිමය සිමා රනවා තිබේ. මේවා රනවා ඇත්තේ යමහර අයිතිනට අදාළ ව එහින් ලබන යම් යම් වගකීම්වල ආකාරයෙනි.

නීතිමය සිමා මිනිස් අයිතිවායිකම්වලට යහපත් දෙයක් නොවේ. නොද ම කුමය වන්නේ ඉතාමත් අපුවෙන සිමා රැකතිම යි. එබැඹුනි වබාත් යහපත් ප්‍රතිපත්තිය වන්නේ මිනිස් අයිතින් ක්‍රියාත්මක රිමේ දී අදාළ වන යම් යම් වගකීම්වල වැදගත්කම අධ්‍යාපනය හරහා මිනිසුනට වටහා දීමයි. මේ අධ්‍යාපනය අපේ සමහර ආගමික හර පදනම් කරගත හැකි ය. මෙයට නොද ම නිදුසුන ආර්ය අභ්‍යාංගික මාරුගයයි.

අපි සිහිමට ඇති අයිතිය, එනම් සිහිමේ නිදහස වෙනුවෙන් කතා කරන රිට, බුදුනු නිවැරදි ව සිහිම ගැන දෙපු යේක. ඉන් අදහස් වන්නේ හාදය යාක්ෂියේ හෝ වින්තනයේ නිදහස තියා, තමන්ගේ මතය ම නිවැරදි බව ඇදහිමට තෝ වෙනත සිහිරිලි ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට යොමු නොරිය පුදු බවය. අපි අද අදහස් ප්‍රකාශ කිරීමේ අයිතිය (නිදහස) ගැන කතා කරදී බුදුනු නිවැරදි අදහස (සම්මා වාචා) තෝ යතා ප්‍රකාශ කිරීමේ වැදගත්කම ගැන කට්‍රා කළහ. මේ අපුර්න බුදු දහමින් රමණක් නොව වෙනත් ආගම්වලින් ද පෙනවා දිය හැකි, මානව අයිතිවායිකම් ක්‍රියාත්මක රිමට අදාළ බොතෝ යදාවාත්මක ප්‍රතිපත්ති ඇත.

### බටහිර ද්‍ර්ජනය මානව පුදුකම් අවධාරණය කරතැයි ඔබ දිතන්නේද?

යමහරිට නැගෙනහිර සිරින අව පුදුකම් ගැන අවධාරණය කරන තරමට ම බටහිර එය අවධාරණය නොකරනවා රිය හැක. නමුත් බටහිර වින්තනය වකරුම් වස්තුවක් නොවේ. තමන් මිනිස් අයිතිවායිකම් එහින්නා තරමටම මිනිස් පුදුකම් ද එහින්නා පුදුගලයෝත් සිරිති. අද පරිසරය යහ යත්ව ලෝකය වෙත මිනිසාගෙන් ඉටුරිය යුතු පුදුකම් පිළිබඳව දැනුම හා අවබෝධය වෙළිනය වෙළින් රටති.

මානව හිමිකම් රිශ්ට ප්‍රකාශනයේ මුළු මහත් යට්ටයම ට ඇත්තේ එකිනෙකාගේ මානව අයිතිවායිකම් ගරුකිරීමේ වගකීම හා පුදුකම් අවධාරණය කිරීමයි. මෙහිදී 1 සිට 29 දක්වා වගන්ති රිශ්චෙනයෙන් දැක්විය හැකි ය. එහි 1 ටැනි වගන්තියෙන් "සියලු මිනිසුන් එකිනෙකා වෙත යෙළුදාරත්වයේ හැකිමෙන් හැකිරිය යුතුයි" යනුවෙන් සියලුවේ. මෙහි අවධාරණය ඇත්තේ රු කියුවෙන යෙළුදාරත්වයේ යුතුකම් හා වගකීම් මත ය. 29 වන වගන්තියේ වබාත් ප්‍රවර්ගික ලෙස මෙය කියුවෙයි.

"සියලු දෙනා ම තමන්ගේ පොරුෂත්වයේ යම්පුර්ණ හා ස්වාධීන වර්ධනය සිදුවන එකම ගැන වන යමාරය වෙත ඉටුකළ යුතු පුදුකම් තිබේ."

(මත යම්බන්ධයි)

## ශ්‍රී ලංකාවේ කමිකරුවන්ගේ අයිතිවායිකම්

පි.ප්‍ර. නිශාන්තයම්පත්  
යහකාර කරිකාවාරය  
නිති එදය  
කොළඹ විශ්ව විද්‍යාලය

කමිකරු අයිතිවායිකම් යන්න කමිකරු නිතිය තුළ බෙහෙරින ම අවබාරණය වන සංකළුපයකි. එම නිය ම රාත්‍යන්තර නිතිය තුළ මෙන ම දැකිය නිතිය තුළ ද මේ පිළිබඳ කතිකාවන් නිරූපුව ම දක්නට ලැබේ. අද අප රටේ කමිකරුවන් තුක්ති විදින අයිතිවායිකම් අතුරුන් බොහෝමයක් හිමි රි ඇත්තේ වාත්තියමය යටත්වල ප්‍රතිච්චිතයන් වශයෙන්. තව ද කමිකරු අයිතිවායිකම් යන්න තුළ අප්‍ර ගැන්වෙන්නේ තුළක් ද යන්න මදකට රිමසා බැලිය යුතු ය. ගරුලට රටියන රිට රැකියාව කරන රිට යහ රැකියාව ආවරණය වන යැම අවස්ථාවකදීම කමිකරුවන් තුක්ති විදින අයිතිවායිකම් කමිකරු අයිතිවායිකම් ලෙස රෙනවා දිය ගැක.

කමිකරු අයිතිවායිකම් තුළ වැඩ කිරීමේ අයිතිවායිකම්, නිදහසේ තමන් කැළම් වාත්තියක් තෝරා ගැනීමේ අයිතිවායිකම්, රැකියාවේ ද සාධාරණ යහ යහපත් සේවා රත්තවයන් ලබා ගැනීමේ අයිතිය, රැකියා අහිමි කිරීමට වරෙහි ට කටයුතු කිරීමේ අයිතිය, යමාන ආකාරයේ වැඩ යදහා යමාන වැළුප් ලැබීමේ අයිතිවායිකම්, සාධාරණ වැළුප් ලැබීමේ අයිතිවායිකම්, සාධාරණ ලෙස නිවාවු ලැබීමේ අයිතිය මෙන ම රිශේෂයෙන් ම වාත්තිය යමින් අයිතිවායිකම් ද ඇතුළු රිටිඛ අයිතිවායිකම් ගැබ රි තිබේ. මෙක යමහර අයිතිවායිකම් ඇතැම් රිට අප රටේ උරුත්තර්ම නිතිය වන ආණුඩුම ව්‍යවස්ථාව මගින් රටා ආරක්ෂා කොට තිබේ. ඒ හැරුණු රිට රිටිඛ වූ ව්‍යවස්ථාපිත ප්‍රතිපාදන මගින් මෙක අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කෙරේ. තවත්

ප්‍රබල ව තෑක කරන්නේ නම් රාත්‍යන්තර වශයෙන් පිළිගනු ලබන කමිකරු අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කිරීම යදහා ශ්‍රී ලංකාව රිටිඛ රාත්‍යන්තර බැඳීයාවන් ඇති කරගෙන ඇති හෙයින් එවා ලබා දීම යහතික කිරීමට අප රට රාත්‍යයක් වශයෙන් ද බැඳී සිටි. මෙහිදී රිශේෂයෙන් ම (ILO) රාත්‍යන්තර කමිකරු යාචිබානයේ යම්මුතින් අමතක කළ ගැක නොවේ.

මෙක සේවා ම කමිකරු අයිතිවායිකම් තුක්ති විදිමේ මුළුක පදනම වන්නේ සේවා ශිරිපුමය (Contract of Employment). අපගේ කමිකරු නිතියට අනුව සේවා ශිරිපුමේ පැවැත්ම අත්‍යවශ්‍ය ම යාධකයකි. සේවා ශිරිපුම යනු එක පාර්ශ්වයක් වැළුප් නැමති මුළුසමය ප්‍රතිච්චිතයක් උරුදායා අමය දීමට එකඟ රිමත් අනෙක් පාර්ශ්වය මුදල් ගෙවා එම අමය ලබා ගැනීමට එකඟ රිමත් මත ඇති කරගනු ලබන එකඟතාවයි. මෙම එකඟතාව වටනයේ පරියාෂා අර්ථයෙන් ම ශිරිපුමක් වුට ද යටුරුව රට හාත්තයින් ම වෙනස වේ. මන්ද අමය රිඛනුන කමිකරුවා බලවත් පාර්ශ්වය වන සේවා යෝජකයා රියින් සේවා ශිරිපුම තුළට ඇතුළත් කරනු ලබන තිනුම ආකාරයේ කොන්දේයිකට එකඟ රිම නොවැලුකරිය ගැක ය. මේ නිසා සේවා ශිරිපුම තුළ රටිනි රිඛමතාව හේතුවෙන් කමිකරුවන් ආරක්ෂා කිරීමට රිටිඛ ප්‍රකාශනවාදී රෝගන් නොයෙක් කමිකරු අයිතිවායිකම් ව්‍යවස්ථා ගත කොට තිබේ. එවා තුළින් ගම්යවන්නේ අප රියින් ඉහත දී පෙනවා දෙන්නට යෙදුනු අයිතිවායිකම් ය.

කමිකරු අයිතිවායිකම් අතර ශ්‍රී ලංකාවේ කමිකරුවන් තුක්ති විදින ප්‍රධානතම යහ බොහෝ මතගේදවලට රිශය රි ඇති අයිතිවායිකම්, වාත්තිය යමින් අයිතිවායිකම් ය. අප රටේ කමිකරුවන් මෙක අයිතිවායිකම් අරගලයන්ගෙන්

තොරට ලැබුව ද පෙරහිභායික ව එංගලන්තයේ එම අයිතිවායිකම් තහවුරු වූයේ කමිකරුවන් රිසින් අඛණ්ඩ ව ගෙන හිය අරගලටල ප්‍රතිඵල වශයෙනි. එම වාත්තිය සම්පිළ අයිතිවායිකම් 1935 අංක 14 දීන වාත්තිය සම්පිළ ආභා රනත මගින් තහවුරු කොට තිබේ. මේ තුළින් වාත්තිය අයිතිවායිකම් දිනා ගැනීම සඳහා සංරිධානය රිමට අවකාශ ගැලයි තිබේ. මෙක් වාත්තිය සම්පිළ අයිතිවායිකම් නොලැබුයේ නම් වැඩ වර්තනයක් හෝ වාත්තිමය ස්ථියාලාරුගයක දී කමිකරුවන් සේවා යෝජකයාට එරෙහිව කුමන්තුණය කිරීමට එරෙහිව වර්ධකරුවන් රිය ගැකි රිය. මෙම ආභා රනත වාත්තිය සම්පිළ අයිතිවායිකම් රාජ්‍යීය කරමින් අවකාන රිකළු ලෙස වාත්තිය අයිතිවායිකම් දිනා ගැනීමට වැඩ වර්තන පටා ස්ථියාරුමක කිරීමට ගැකියාට කමිකරුවන් ව අද හිමි රිතිබේ.

සංරිධානය රිමේ අයිතිවායිකම වාත්තිය සම්පිළ අයිතිවායිකම ඉඟ පිළිගැනීම තියා වාත්තිය සම්පිළ පිහිටුවා ගැනීම පමණක නොට යාමුහික විමෙනය Collective Bargaining තුළින් යාමුහික ගිරිපුම් වලට එලුම්මටත ගැකි රිතිබේ. එ තුළින් සේවා ගිරිපුම මත ව්‍යංශ කොන්දේයි ඇති කරමින් වාත්තිය අයිතින් දිනා ගැනීමට මංපෙන් රිවර රිතිබේ.

තටද අප රටේ කමිකරුවන්ට වහැලුන් සේ බලහිතකාරයෙන් වැඩ ගැනීමෙන් වැළැකීම සඳහා සහ අන්ත රිවික කාලයන් සහ නිවාඩු දිනවලට හිමිකම තිතිය මහින් තහවුරු කර තිබේ. එයෙ නොමැති ව නියමිත සේවා කාලය ඉක්මවා වැඩ කරන රිට අතිකාල දීමනා ලැබේමේ අයිතිය කමිකරුවන් සඳහා රේ. එම අයිතිවායිකම 1954 අංක 19 දීන යාර්පු සහ කාර්යාල සේවක රනත මගින් මෙනම 1971 අංක 29 දීන නිවාඩු දින රනත මගින් ද තහවුරු කර තිබේ. මේ තුළින් කමිකරුවන් ඉක්ති රිදින ප්‍රධානතම අයිතිවායිකම ලෙස මා දකිනුයේ කමිකරුවා යනු යන්තුයක් නොට යාමාන්‍ය

මනුෂ්‍යකා ය යන්න පිළිගෙන තිබිමයි.

තට ද, නුතන සමාජ ආර්ථික කුමය තුළ ජ්‍රීකාට පටතවාගෙන යාමට යැම අයකුට ම රැකියාවක් කිරීම අන්වය වී තිබේ. එම තියා රැකියා පුරක්ෂිතගාවය (Security of Employment) තිතිය මගින් ආරක්ෂා කිරීම බෙහෙරින් වැදගත් වී තිබේ. එහිදී පොදු තිතිය දක්වන (Hire and Fire Rule) තමා කැමති පුද්ගලයකු සේවයට ගැනීමට, අවකාශ වූ රිට ඉටත් කිරීමේ අයිතියන් තට දුටටත සේවා යෝජකයා යඹු රේ. නමුත් කමිකරුවන් කෙරේ සමාජ පුක්තිය ඉටුකරනු වස් රැකියා පුරක්ෂිතගාවය තහවුරු කිරීම සඳහා ව්‍යවස්ථා සම්බාදනය වී තිබේ. ශ්‍රී ලංකාවේ කාර්මික සම්බන්ධතා ස්පෙෂ්‍යාලය පැනවී ඇති වැදගත් ම රනත වන 1950 අංක 43 දීන කාර්මික ආරවුල් රනත මගින් ප්‍රතිඵාන දක්වන ලෙස, සේවා යෝජකයා අයාධාරණ ලෙස කමිකරුවා සේවයෙන් ඉටත් කරන රිට කමිකරු රිනිඡ්‍යවය සහාව වෙත යාමට අවකාශ පටති. රනතේ ප්‍රතිඵාන අනුම අයාධාරණ සේවා සමාජිතියක දී නැවත සේවය පිහිටුවීමේ සහනය ලබා ගැනීමට පටා අවකාශ ලැබේ තිබේ. එයෙම මහා පරීමාණයෙන් සේවකයන් ඉටත දැමීම වැළැකටිම හෝ පාලනය කිරීම සඳහා 1971 අංක 45 දීන කමිකරුවන්ගේ සේවය අවසන් කිරීමේ (රිජේං රියිඩිරිඩාන) රනත ස්ථියාරුමක රේ. කාන්තා සේවිකාවන්ගේ රැකියා පුරක්ෂිතගාවය ගැන කතා කරන රිට ගරහනිතාවය රැකියාට අහිමි රිමේ අවධානමක් ඇති කරන්නනක රිය. ඇති දරු පුසුතිය හේතුවෙන් නිවාඩු නොලබා සේවයෙන් ඉටත්ව සිරීම තුළින් සේවා යෝජකට ඇය සේවයෙන් ඉටත් කිරීමට පදනමක් යැකයිනි. නමුත් පුහුයාධන ව්‍යවස්ථා මගින් කාන්තාවන් ඉටුකරන සමාජ මෙහෙරට අවබෝධ කිරීම තියා ගරහනි කාලය තුළ යහ දරු පුසුතිය තුළ ඇයට වැටුප සහිත නිවාඩු හිමි කර දී තිබේ. මෙක් අයිතිවායිකම් තහවුරු කර ඇත්තේ 1939 අංක 32 දීන පුසුතිකාධාර ආභා රනත මගින් සහ යාර්පු සහ

කාර්යාල යෝවක පනත මගිනි.  
(Pregnancy is not a ground for dismissal of a woman worker)

එයේම සාධාරණ වැටුපක් ලැබීමේ අයිතිය යැම කමිකරුවෙකුට ම හිමි ය. මෙහිදී රියෝශයෙන්ම නුපුණුණු යෝවකයන් යම්බන්ධයෙන් දැඩි ලෙස ගුමය පුරාකැමක් දක්නට ලැබේ. මෙය ටැලැක්මට 1941 අංක 27 දරන පැවතාලක සහා ආභා පනත පනවා තිබේ. ඒ ඉලින් නුපුණුණු යෝවකයන්ගේ වැටුප තිරණය කිරීමට වේතන මණධිල තියාන්මක වේ.

යම් කමිකරුවකු වැඩ කළ ගැකි කාලය ඇල යෝවය ලබාගෙන ඔහු යෝවයෙන් ඉවත් වූ රිට හෝ රිජාම ගැනීමේ දී එමිතයේ යැදැ යමය ඇල යම් ආකාරයකට යමාර ආරක්ෂණයක් ලැබිය යුතු ම වේ. එයේ නොමැති වුවහොත් "දත් මැද ඉවත දමන දැනැවැනි දඩු යේ" අනුන්ථ අත රැමුව වයසට ගිය කමිකරුවන් එ සිදු වේ. මේ නියාම යමාර ආරක්ෂණය පිළිබඳ ය-කල්පය කමිකරු රනතාව විෂයෙහි අයිතිවායිකමක් ලෙස එලිගෙන තිබේ. මේ නියාම 1958 අංක 15 දරන යෝවක අර්ථයාධක අංමුදල පනත, 1980 අංක 46 දරන යෝවක තාරකාර අංමුදල යහ 1983 අංක 12 දරන පාර්නෝමික ගෙරීම පනත ඉලින් යමාර ආරක්ෂණය කමිකරු අයිතිවායිකමක් ලෙසින් ලබා දී තිබේ.

තවද කමිකරුවන් යෝවයේ නියුතියේ දී ආරක්ෂාව යහ යොබා තත්ත්වය ආරක්ෂා වන ලෙස යෝවය කිරීමේ අයිතිවායිකම හිමි වේ. මෙහි දී අනුරුදායක කර්මාන්තවල නියුලෙන කමිකරුවන් උරුදායා ආරක්ෂක උරුනුම හාරිතා කිරීම යදහා යෝවා යෝජකයන් මත නීතිමය වගකීම් පටරා තිබේ. තවද ලමයින් හා කාන්තාවන් යෝවයේ යෙදුරිමේ දී ඔවුන්ගේ අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කිරීමට යම් යම් සිමා කිරීම් පනවා තිබේ. නිදුසුනක වශයෙන් බාල වයසකාර ලමයින් යෝවයේ යෙදුරිම තහනම් කිරීම පෙනවා දීම උවිත ය. මිට අමතංව

රැකියාවල නිරතවීමේ දී කමිකරුවන්ට සිදුවන අනුරුදුවලින් හටගන්නා තාවකාලික හෝ යුදාකාලික අකර්මන්‍යතාවන් වල දී වනදී ලබා ගැනීමේ අයිතිය කමිකරුවන්ගේ අයිතිවායිකමක් ලෙස 1934 අංක 19 දරන කමිකරු වනදී ආභා පනත මගින් තකවුරු කර තිබේ.

මිට අමතර ව වැඩ කරන කාන්තාවන්ගේ අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කිරීමට 1995 අංක 22 දරන දණ්ඩ නීති ය-ගුහ ය-යෝජනය මගින් රඛා රැක්‍රියාත්මක දා තිබේ. එම ප්‍රතිචාර අනුව රියෝශයෙන්ම යෝවා යෝවානවල දී අනෙකිරිඳ අතටරවලට ලක්වන කාන්තාවන්ගේ අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කිරීම අංමුදු කොට ගෙන තිබේ. නමුත් තුළන යමාර තුමය ඇල කාන්තාට වාණිජ හාන්ධයක තත්ත්වයට රැන රි ඇති නියා ඇයෙන් අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කිරීමට නීති පැනවීම පමණක් ප්‍රමාණවන නොවන බව අපට තත්ක කළ ගැක. තව ද නිදහස වෙළඳ කළාපවල (FTZ) යෝවක යෝජිකාවන් යම්බන්ධ ව කමිකරු නීතින් නිහඹ රිම යහ රිදේ ගත වන ගාහ යෝජිකාවන් ඇතුළු ගුම්කයන්ගේ තත්ත්වයන් දෙය බලන රිට කමිකරු අයිතිවායිකම් රුහු ලෙස රැක්‍රියාත්මක පෙනවා යෝවා යෝජිකාවන් නොවුනා ද ව්‍යාග කොන්දේසි ලෙස යෝවා ගිරිපුමට බලපෑම් ඇති කරයි. මිට අමතංව වැඩ කිරීමේ අයිතිවායිකම යහ වැඩ වර්තනය කිරීමේ අයිතිවායිකම මුළුක අයිතිවායිකමක් ලෙස අපැගේ ආණුඩුනුම ව්‍යවස්ථාව මගින් එලිගෙන නොමැති බව ද මතක තබා ගත යුතුය. කෙසේ වෙතත් යියාත්මක කමිකරු අයිතිවායිකම් කමිකරු අරගල ඉලින්,

මෙතෙක් සාකච්ඡා කරන ලද යියාත්ම කරුණු පිළිබඳව බලන රිට අපට පෙනී යන්නේ කමිකරු අයිතිවායිකම් ලැබීමේ මුළුක දඟනම වන්නේ යෝවා ගිරිපුම වන බවත ඒ ඉලින් කමිකරුවුතු බවට උත්ත්ව පුද්ගලයකු රිටිඳ අයිතිවායිකම් තුළුනි රිදින බවත ය. මෙයි යියාත්මක අයිතිවායිකම් පුද්ගලිකට ඇති කරගනු බෙන යෝවා ගිරිපුමේ යදහන් නොවුනා ද ව්‍යාග කොන්දේසි ලෙස යෝවා ගිරිපුමට බලපෑම් ඇති කරයි. මිට අමතංව වැඩ කිරීමේ අයිතිවායිකම යහ වැඩ වර්තනය කිරීමේ අයිතිවායිකම මුළුක අයිතිවායිකමක් ලෙස අපැගේ ආණුඩුනුම ව්‍යවස්ථාව මගින් එලිගෙන නොමැති බව ද මතක තබා ගත යුතුය. කෙසේ වෙතත් යියාත්මක කමිකරු අයිතිවායිකම් කමිකරු අරගල ඉලින්,

ලෙයින් හා කදුලින් දිනාගත් යාමුහික රෝගුන් බව අමතක තැබ තැකි නොවේ.

### රංණීලක අන්තර්

- Commentary of Industrial Dispute Act of Sri Lanka by HATCH
- Handbook on Labor Law by Friedrich Ebert Stiftung
- The Contract of Employment by S R de Silva



### Group of children who experience discrimination

Children suffer discrimination on many grounds. The following groups have been identified by the UN Committee on the Rights of the Child as vulnerable to discrimination in the exercise of their rights of their rights\* (they are listed in no particular order of significance):

- Children not registered at birth
- Children born a twin
- Children born on an unlucky day
- Children born in abnormal conditions
- Orphans
- Displaced children
- Homeless children
- Abandoned children
- Children placed in alternative care
- Ethnic minority children placed in alternative care
- Institutionalised children
- Children living and/or working in the streets
- Non-nationals, including immigrant children, illegal immigrants, children of migrant workers, refugees/asylum-seekers including unaccompanied refugees
- Children affected by natural disasters
- Children living in poverty/extreme poverty
- Children involved in juvenile justice systems; in particular, children whose liberty is restricted
- Children affected by armed conflict
- Working children
- Children subjected to violence
- Child beggars
- Children affected by HIV/AIDS
- Children of parents with HIV/AIDS
- Young single mothers
- Children of single-parent families
- Children of incestuous unions

\* Hodgkin and Newell, *Implementation Handbook for the Convention on the Rights of the Child*, Newyork : UNICEF, 1998

தொழிற்சங்கங்களின்  
 முக்கியத்துவமும்  
 தொழிற்சங்கமொன்றை  
 அமைப்பதற்கான  
 வேலையாட்களின் உரிமையும்.  
 THE IMPORTANCE OF  
 TRADEUNIONS AND THE FREEDOM  
 FOR A TRADE UNION BY WORKMEN

**A. SARVESWARAN**  
 SENIOR LECTURER  
 FACULTY OF LAW  
 UNIVERSITY OF COLOMBO

தொழிற்சங்கமொன்று, தொழில்தருந்து களால் (employers) அல்லது வேலையாட்களால் (workmen) அவர்களுடைய நலன்களைப் பாதுகாப்பதற்கும் உரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்குமாகத் தாபிக்கப்படலாம். வேலையாட்களுடைய உரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்கும் சமூக நீதியை (social justice) அடைவதற்கும் தொழிற்சங்கம் ஒரு அத்தியாவசியமான ஆடகமாகும்.

#### சமமற்ற பேரம் பேசும் நிலை (UNEQUAL BARGAINING POWER)

நிபுணத்துவ வேலையாட்களத் தவிர ஏனைய வேலையாட்கள், தொழில்தருந்துன் சமமான பேரம் பேசும் நிலையைக் கொண்டிருக்கவில்லை. இதன் காரணமாகத் தொழில்தருந்தரோருவர் தனக்குச் சாதகமான வகையில் தொழில் ஒப்பந்தமொன்றை வேலையாளர் ஒருவருடன் செய்து கொள்ளலாம். இது சமமற்ற பேரம் பேசும் நிலையிலுள்ள வேலையாளர், தொழில்தருந்தரால் சரண்டப்பட்டுவதற்கு வழிவகுக்கும். இவ்வாறு தனக்குச் சாதகமானமுறையில் செய்துகொள்ளப்பட்ட ஒப்பந்தம் ஒன்றின்



மூலம் தொழில்தருந்து, வேலையாட்களைப் பாதுகாப்பதற்கான வழிகள் லொன்று, வேலையாட்கள் தொழிற்சங்கமொன்றைத் தாபிப்பதன் மூலம் தங்கள் உரிமைகளைப் போராடிப் பெற்றுக்கொள்வதாகும்.

வேலையாட்களின் நியாயமான உரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்காக வேலையாட்கள் ஒன்று சேர்ந்து போராடுவதை விட, வேலையாட்கள் ஒன்று சேர்ந்து தொழிற்சங்கமொன்றை அமைத்துப் போராடுவதே வேலையாட்களுக்கு அதிகம் சாதகமானதாகும்.

#### கூட்டுப் பேரப்பேச்சிற்குக் கொழிச் சங்கமொன்று ஏன் அவசியமானது? COLLECTIVE BARGAINING

தொழில் ஒப்பந்தம் (contract of employment) என்பது தொழில்தருந்தரோருவருக்கும் வேலையாளர் ஒருவருக்குமிடையோன தொழில் நியதி நிபந்தனைகள் பற்றிய ஒப்பந்தமொன்றாகும். கூட்டு உடன்படிக்கை (collective agreement) என்பது தொழில்தருந்தருக்கும் வேலையாட்கள் அல்லது அவர்களுடைய தொழிற்சங்கத்திற்குமிடையே செய்து கொள்ளப்படும் தொழில் நியதிகள் நிபந்தனைகள் பற்றிய ஒர் உடன்படிக்கையாகும். கூட்டு உடன்படிக்கையைன்று ஏற்படுவதற்குக்

கூட்டுப்பேர்ப்பேச்சு அவசியமாகும். கூட்டுப்பேர்ப்பேச்சின் போது வேலையாட்கள் பங்குபற்றுவதை வீடு வேலையாட்களால் தாபிக்கப்பட்ட பதிவு செய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கமொன்று பங்குபற்றுவதே வேலையாட்களின் பேரம் பேசும் நிலையை அதிகரிக்கச் செய்யும். ஏனெனில், தொழிற்சங்கங்கள் கட்டகளைச் சட்டத்தினால் வழங்கப்பட்டுள்ள உரிமைகள், சிறப்புரிமைகள், விடுபாட்டு ரிமைகள் என்பன பதிவுசெய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கமொன்றுக்கே வழங்கப் பட்டுள்ளனவென்பதால், வேலை நிறுத்தத்தை ஓர் ஆயுதமாகப் பயன்படுத்தும் உரிமை (right to strike) பதிவுசெய்யப்பட்ட தொழிற்சங்கத்திற்கே உள்ளது. எனவே, வேலைநிறுத்தமென்ற ஆயுதத்தைப் பயன்படுத்தும் உரிமையைக் கொண்டுள்ள தொழிற்சங்கமொன்று பேரப்பேச்சில் ஈடுபடும் போது, அது பிரதிநிதித்துவப்படுத்தும் வேலையாட்களின் பேரம் பேசும் நிலை உயர்வடைகிறது. ஏனெனில், பேரப்பேச்சு தொல்வியடையும் போது அது வேலை நிறுத்தத்திற்கு வழிவகுக்குமென்பதனால் ஆகும்.

### தொழில்நியாய சபைக்கான விண்ணப்பம் (APPLICATION TO A LABOUR TRIBUNAL)

தொழிற்சங்கமொன்று தனது அங்கத் தவருடைய நியாயமற்ற வேலை முடிவுறுத்தலுக்கெதிராக நிவாரணம் கோரி, தொழில் நியாயசபை ஒன்றுக்கு விண்ணப்பஞ் செய்யலாம். எனவே கல்வி, சமூக, பொருளாதார காரணங்கள் போன்றவைகளுக்காகத் தொழில்நியாயசபைக்கு விண்ணப்பஞ் செய்ய முடியாத நிலையிலுள்ள வேலையாட்களின் தொழில் பாதுகாப்பிற்காகப் போராடுபவைகளாக வும் தொழிற்சங்கங்களுள்ளன. இவை களைவிடக் கைத்தொழிற் பிணக்கு

கஞக்குத் (industrial disputes) தீர்வு காணும் வழிவகைகளில் வேலையாட்களைப் பிரதிநிதித்துவஞ் செய்பவைகளாகவும் தொழிற்சங்கங்கள் உள்ளன.

### தொழிற்சங்கங்களின் கடப்பாடுகள் (OBLIGATIONS OF TRADE UNIONS)

தொழிற்சங்கங்கள் வேலையாட்களின் நியாயமான கோரிக்கைகளை வென்றெடுப்பதற்காகவே போராடுபவைகளாக இருத்தல் வேண்டும். தொழிற்சங்கங்களால் பயன்படுத்தப்பட்டு முக்கிய ஆயுதமான வேலைநிறுத்தமென்பது இறுதி ஆயுதமாகும். எனவே, தொழிற்சங்கங்கள் பிணக்குக்கஞ்சுக்குச் சமூகத் தீர்வு காணும் வகையிலான கூட்டுப்பேர்ப் பேச்சுக்கே முன்னுரிமையும் முக்கியத்துவமும் வழங்குதல் வேண்டும். தொழிற்சங்கத் தலைமைகள் தங்கள் தீற்மையையும் சாதுரியத்தையும் வேலை நிறுத்தங்களை ஒழுங்கு செய்வதிலும் பார்க்க வெற்றிகரமான பேரப் பேச்சுக்களை நடாத்தி முடிப்பதிலேயே காண்பத்தல் வேண்டும். தொழிற்சங்கங்கள், தொழிற்சங்க நடவடிக்கைகள் என்ற பெயரில் வன்முறை (violence) மற்றும் குற்றவியற் செயல்கள் (criminal acts) என்பவைகளிலீடுபடுதலாகாது. வேலையில்லாப் பிரச்சினைக்குத் தீர்வு காண்பதற்காக, இன்று வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்களைக் (foreign investors) கவர வேண்டியுள்ளது. ஆனால், தீர்க்கதறிசனமற்ற தொழிற்சங்கத் தலைமைகளின் செயல்கள் வெளிநாட்டு முதலீட்டாளர்களை நாட்டிலிருந்து விரட்டி, பல ஆயிரக்கணக்கான வேலைவாய்ப்பை இழக்கும் நிலைமையை ஏற்படுத்தி விடுமென்பதையும் மறந்துவிடலாகாது.

## தொழிற்சங்கக் கட்டளைச் சட்டம் (TRADE UNIONS ORDINANCE)

தொழிற்சங்கக் கட்டளைச் சட்டம் 1935இல் ஆக்கப்பட்டது. இது தொழிற்சங்கமொன்றைத் தாபிப்பது, பதிவு செய்வது, தொழிற்சங்கமொன்றின் உரிமைகள், சிறப்புரிமைகள், விடுபாட்டு ரிமைகள் போன்ற விடயங்களைப் பற்றிய ஏற்பாடுகளைக் கொண்டுள்ளது. தொழிற்சங்கமொன்றை அமைப்பதற்கு ஆக்குறைந்தது ஏழு (7) அங்கத்த வர்களாவது இருத்தல் வேண்டும். தொழிற்சங்கக் கட்டளைச் சட்டத்தில் தொழிற்சங்கமொன்றைத் தாபிக்கும் அல்லது அதில் அங்கத்தவராகச் சேரும் உரிமையைப் பாதுகாக்கும் அல்லது உத்தரவாதமளிக்கும் அல்லது இவ் உரிமை மீறுகைக்கெதிரான சட்ட நடவடிக்கை பற்றிய ஏற்பாடுகள் எதுவுமில்லை.

## சர்வதேச தராதரங்கள் (INTERNATIONAL STANDARDS)

மனித உரிமைகள் மீதான சர்வதேச பிரகடனம் (UDHR) ஒவ்வொருவரும் தொழிற்சங்கமொன்றை அமைப்பதற்கும், தொழிற்சங்கமொன்றில் அங்கத்தவராகச் சேருவதற்கும் உரிமையுடையவர் என்கிறது (உறுப்புரை 23). குடியியல் அரசியல் உரிமைகள் மீதான சர்வதேச சமவாயமும் (ICCPR) ஆளொருவர் தொழிற்சங்கமொன்றை அமைப்பதற்கும் தொழிற்சங்கமொன்றில் அங்கத்தவராகச் சேருவதற்கும் உரிமையுடையவர் என்கிறது (உறுப்புரை 22). பொருளாதார, சமூக, கலாச்சார உரிமைகள் மீதான சர்வதேச சமவாயமும் (ICESCR) தொழிற்சங்க உரிமையை ஏற்றங்கீரிக்கின்றது (உறுப்புரை 8). சர்வதேச தொழில் தாபனத்தின் (ILO) ஒன்று கூடும் சுதந்திரத்திற்கும் ஒருங்கு சேரும்

உரிமையைப் பாதுகாப்பதற்குமான சமவாயம் (No.87) மற்றும் ஒருங்கு சேரும் உரிமைக்கும் சுட்டுப்பேர் பேச்சுக்குமான சமவாயம் (No.98) ஆகியவைகளும் வேலையாட்களின் தொழிற்சங்க உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச தராதரங்களை விளம்பக்கிறன்.

## அரசியலமைப்பு (CONSTITUTION)

1978 ஆம் ஆண்டின் அரசியல் அமைப்பானது தொழிற்சங்கமொன்றை அமைப்பதும் அதில் அங்கத்தவராகச் சேருவதும்பிரச்சயொருவரின் அடிப்படை உரிமை என உத்தரவாதப்படிக்கூடியது [உறுப்புரை 14 (1) (d)]. தொழிற்சங்க உரிமையை அனுபவிப்பதற்கு, தொழிற்சங்க உரிமையோடு இணைந்த உரிமைகளான பேச்சுச் சுதந்திரம், கருத்துத் தெரிவிக்கும் சுதந்திரம், ஒன்று கூடும் சுதந்திரம் மற்றும் ஒருங்கு சேரும் சுதந்திரம் போன்றவைகளும் உத்தரவாத மளிக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும். 1978 ஆம் ஆண்டின் அரசியலமைப்பின் உறுப்புரை 14 (1) இல் இத்தகைய உரிமைகள் உத்தரவாதமளிக்கப் பட்டுள்ளன. தொழிற்சங்க உரிமை அரசாங்கத்தின் நிருவாக அல்லது நிறைவேற்றுத்துறை நடவடிக்கைகளால் மீறப்படும் போது அல்லது மீறப்படவுள்ள போது அதற்கெதிராக உயர்ந்திமன்றத்தில் அடிப்படை உரிமையீரல் வழக்கிட்டுப் பரிகாரமொன்றைப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். ஆனால், தொழிற்சங்கம் அமைக்கும் உரிமை அல்லது தொழிற்சங்கமொன்றில் அங்கத்தவராகச் சேரும் உரிமை தனியார் நடவடிக்கைகளால் மீறப்படும் போது அதற்கெதிராகப் போதிய சட்டப் பாதுகாப்பு இல்லாதிருந்தது.

1999 ஆம் ஆண்டின் 56ஆம் இலக்க கைத்தொழிற் பிணக்குகள் (திருத்த) சட்டம்  
**INDUSTRIAL DISPUTES ACT**  
**NO 56 OF 1999**

அரசாங்க துறை தவர்ந்த ஏனைய துறைகளிலுள்ள வேலையாட்களின், குறிப்பாக தனியார் துறையிலுள்ள வேலையாட்களின் தொழிற்சங்க உரிமைகளைப் பாதுகாக்கும் வகையில் ஆக்கப்பட்டதே 1999 ஆம் ஆண்டின் 56 ஆம் இலக்க கைத்தொழிற் பிணக்குகள் (திருத்த) சட்டமாகும். இச்சட்டம் அரசாங்க ஆழியர்களுக்கு ஏற்புடைய சட்டமல்ல. இத்திருத்தச் சட்டம் வேலையாட்களின் தொழிற்சங்க உரிமைக்கு எதிரான தொழில்தருநரின் நடவடிக்கை, முறையற்ற தொழில் நடாத்துக்கையாகு மென (unfair labour practice) ஏற்பாடு செய்கிறது.

தொழில்தருநராருவர் வேலையாளாருவரின் தொழில் நிபந்தனையாக, அவ்வேலையாளன் ஏதேனும் தொழிற்சங்கத்தில் சேருமாறு கோருதலுமாகாது அல்லது அவ்வாறு சேருவதனைத் தடுத்தலுமாகாது. வேலையாளாருவர், தொழிற்சங்க மொன்றின் உறுப்பினராகவுள்ளாரென்ற காரணத்துக்காக அல்லது அவர் தொழிற்சங்கச் செயற்பாடுகளில் ஈடுபட்டுள்ளாரென்பதற்காக அவரை வேலையிலிருந்து நீக்குதல் முடியாது. வேலையாளாருவர் தொழிற்சங்க மொன்றின் உறுப்பினராக அல்லது உத்தியோகத்தொருவராகவிருப்பதிலிருந்து அவரைத் தவிர்ப்பதற்காக அவருக்கு ஏதேனும் தூண்டுக்கையை அல்லது உறுதிமொழியை வழங்குதலாகாது.

வேலையாளாருவரைத் தொழிற் சங்கமொன்றைத் தாபிப்பதிலிருந்து அல்லது நீதியுதவியில்ப்பதன் மூலம் அல்லது வேறுவழியில் தொழிற்

சங்கமொன்றுக்கு ஆதரவளிப்பதிலிருந்து தடுத்தலாகாது. தொழில்தருநர், தொழிற்சங்கமொன்றின் செயற்பாடுகளில் தலையிடுதலாகாது. நியாய சபை அல்லது அதிகாரத்திலுள்ள ஆளாருவருக்கு நல்லெண்ணைத்துடன் செய்யப்பட்ட ஏதேனும் சூற்றொன்றுக்காக அல்லது ஊழிய நியதி நிபந்தனைகள் தொடர்பான தொழில் தருநரின் செய்கை அல்லது செய்யாமை தொடர்பில் கைத்தொழிற் பிணக்கொன்றின் போது செய்யப்பட்ட சூற்றொன்றிற்காகத் தொழிற்சங்கமொன்றிலுள்ள வேலையாளாருவரை அல்லது உத்தியோகத்தறை வேலை நீக்கங் செய்தலோ அல்லது அவருக்கெதிராக ஒழுக்காற்று நடவடிக்கை எடுத்தலோ ஆகாது.

எவ்வேலையாட்கள் தொடர்பில் தொழிற் சங்கமொன்று பேரம்பேச முயற்சிக் கின்றதோ, அவ்வேலையாட்களில் நாற்பது சதவீதத்திற்கு குறையா தவர்களை அங்கத்தவர்களாகக் கொண்டுள்ள தொழிற்சங்கமொன்றுடன் பேரம்பேச மறுத்தலாகாது.

இத்திருத்தச் சட்டத்தின் மூலம் அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ள தொழிற்சங்க உரிமைகள் தொடர்பான இவ் ஏற்பாடுகள், தொழிற்சங்க உரிமை தொடர்பிலான முன்னேற்றகரமான ஏற்பாடுகளாகும். இவ் ஏற்பாடுகளை மீறும் ஆளாருவர் நீதவாணாருவரால் குற்றத் தீர்ப்பளிக்கப்படுவதன் மீது இருபதினாயிரம் ரூபாவுக்கு மேற்படாத தண்டப்பணத்திற்கு ஆளாவார்.

**பகிரங்க உத்தியோகத்தர்கள்**  
**(PUBLIC OFFICERS)**

தொழிற்சங்கமொன்றை அமைக்கும் உரிமை, நீதித்துறை உத்தியோகத்தர்கள், ஆயுதப்படையினர், பொவில் உத்தியோகத்தர்கள், சிறைச்சாலை

உத்தியோகத்தர்கள் போன்ற வர்களுக்குத் தொழிற்சங்க கட்டளைச் சட்டத்தின் பிரிவு 20 (2) இனால் மறுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஏனைய அரசாங்க உத்தியோகத் தர்களுக்குத் தொழிற்சங்கம் அமைக்கும் உரிமை உள்ளது. ஆனால் இவ் உரிமை மீது தொழிற்சங்கக் கட்டளைச் சட்டத்தால் சில மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்பட்டுள்ளன. அரசாங்க உத்தியோகத்தர்களின் தொழிற்சங்கங், குறித்த தீண்ணக்கள மொன்றில் அல்லது குறித்த வகுதியைச் சேர்ந்த சேவையொன்றில் ஜூபியத்தில் அமர்த்தப்பட்டவர்களை அங்க த்தவராகக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும். ஆனால் அத்தீண்ணக்களத்திற்கு அல்லது குறித்த வகுதியைச் சேர்ந்த சேவைக்கு வெளியேயான இருவர் அத்தொழிற்சங்கத்தின் அங்கத்த வர்களாகவிருக்கலாம்; அவர்களிலொரு வர் தலைவராக அல்லது செயலாளராகவும் மற்றையவர் அங்கத்தவராகவுமிருக்கலாம்.

சமாதான உத்தியோகத்தர்கள் அல்லது அரசாங்க அதிகாரிகளின் தொழிற்சங்கம் மேலுள்ள மட்டுப்பாடுகளுக்கு மேலதிகமாக, அரசாங்க உத்தியோகத்தர்களின் அல்லது ஏனையவர்களின் தொழிற்சங்கமொன்றுடன் இணையக்கூடாது மற்றும் அரசியல் நோக்கங்களை (political objects) அல்லது அரசியல் நிதியத்தைக் (political fund) கொண்டிருக்கக் கூடாது போன்ற மட்டுப்பாடுகளுமின்னன.

சுதந்திர வர்த்தக வலய வேலையாட்கள்  
EMPLOYEES IN THE FREE TRADE ZONES

சுதந்திர வர்த்தக வலயத்தின் கீழ் வருகின்ற தொழிற்சாலைகளில்

பணிபுரிகின்ற வேலையாட்களுக்குத் தொழிற்சங்கம் அமைக்கும் உரிமையில்லையென்ற தவறான கருத்து உள்ளது. இத்தொழிற்சாலைகளில் வேலை செய்வார்கள் தொழிற்சங்க உரிமையை அனுபவிப்பதை விலக்கும் சட்டம் ஏற்பாடு எதுவுமில்லை. எனவே, இத்தொழிற்சாலைகளில் பணிபுரியும் வேலையாட்களும் தொழிற்சங்க மொன்றை அமைப்பதற்கான உரிமையைக் கொண்டுள்ளனர். இவ் உரிமையை, வேலையாட்களுடன் ஒப்பந்தமொன்றைச் செய்து கொள்வதன் மூலம் கூடப் பறித்தெடுக்க முடியாது.

### முடிவுரை CONCLUSION

தொழில்தருநருக்கும் வேலையாட்களுக்குமிடையிலான சமமற்ற பேரம்பேசும் நிலையை நிவர்த்தி செய்யவும் வேலையாட்களின் நியாயமான உரிமைகளை வென்றெடுக்கவும் சமூக நீதியை அடைவதற்கும் தொழிற்சங்கங்கள் அவசியமானவை. இலங்கையில் தொழிற்சங்கம் அமைப்பதற்கான உரிமை சட்டத்தால் உத்தரவாதமளிக்கப்பட்டுள்ளதுடன் இவ் உரிமையை அனுபவிக்கும் உரிமையிலிருந்து வெளிப்படையாகச் சட்டத்தால் விலக்கப்பட்டவர்கள் தவிர, ஏனைய வேலையாட்கள் அனைவரும் இவ் உரிமையை அனுபவிப்பதற்கு உரிமையிடையவர்களாகவுள்ளனர்.



# දිනපොතින් බේඳක් . . .



2001  
ප්‍රති  
06

අද කැගලුලේ මානව හිමිකම් ප්‍රජා මධ්‍යස්ථානය විසින් කැගලු දිස්ත්‍රික්කයේ සමෘද්ධි හිලධාරීන් සඳහා මානව හිමිකම් හා මූලික අයිතිවාසිකම් පිළිබඳ ව දැනුවත් කිරීමේ වැඩමුළුවක් පැවැත්වේ.

2001  
ප්‍රති  
18-22

නමුදාවේ හිල නොලත් කොමිෂන් හිලධාරීන් සඳහා අද සිට දින 04ක වැඩමුළුවක් ශ්‍රී ලංකා පැදනිලී ආයතනයේ දී ආරම්භ වේය. මානව හිමිකම් පිළිබඳ භාවුදා හා පොලිස් හිලධාරීන් ව දැනුවත් කිරීමේ ව්‍යාපෘතිය යටතේ ආරම්භ වූ මෙයට හිල නොලත් කොමිෂන් හිලධාරීන් 60 දෙනෙකු සහනාග්‍ර වූහ. ආචාර්ය දේශීකා උච්චල, ආචාර්ය ලකක්කරී ප්‍රනාජ්දු, හියෝජන පොලිස්පෑති වන්දු ප්‍රනාජ්දු, හීතිජද විශේෂඛණ්ඩා, හීතිජද පීයදාස රජපත්ත්වීල, හීතිජද දරුණිකා ලංකාගේ, සමාජ හීතිජද හිරෝසා කන්නන්ගර මෙයට සම්පත්දායකත්වය බවා දුන්තා. මෙම වැඩමුළුව අවසානයේ දී කන්ක්‍රියා හියාකාරකම් ඉදිරිපත් කරන්නට යෙදුණා අතර වැඩමුළුව සාර්ථකව අවසන් කළ ඇය සඳහා සහතික පත් ප්‍රදානය ද මෙහිදී සිදු වේය.

2001  
ප්‍රති  
2,9,16

'මානව හිමිකම් සහ අපරාධ මර්ධනය' යන මැයෙන් 2, 9, සහ 16 යන සෙනසුරාදා දිනයන් හි දී කොළඹ මැල් මැදුර ප්‍රවත්තාගාරයේ දී වැඩමුළුවක් ආරම්භ වේය. මෙයට සහනාග්‍ර වූයේ දිවයිනේ පොලිස් ස්වාහ 30 ක සේවය කරන අපරාධ පර්කීඡර් ගාර හිලධාරීන් පිරිසක්. ලංකාවේ වැශේම අපරාධ වාර්තාගත වන පොලිස් ස්වාහවල හිලධාරීන් සඳහා මෙම වැඩමුළුව පැවැත්වීම මෙහි විශේෂත්වයයි. වැඩසටහන අවසානයේ දී එම හිලධාරීන් සඳහා සහතිකයක් ද පිරින්න ලදී. අපරාධ පර්කීඡර් දෙපාර්තමේන්තුවේ අධ්‍යක්ෂ හියෝජන පොලිස්පෑති සිරසේනා තේරන් මහතාගේ සහ අප කොශ්ඩයේ අධ්‍යක්ෂ මණාචාර්ය රැඹින්දු ප්‍රනාජ්දු මහතාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් මෙම වැඩමුළුව පැවැත් වේනා.

2001  
පුනි  
30

මානව හිමිකම් අධ්‍යාපන කේත්‍රය, ආසියාලේ අපරාධ මර්ධනය කිරීමේ පදනම සහ පවුල් ප්‍රහරුත්ථාපන කේත්‍රය එකාබද්ධ ව 'මානව හිමිකම් සහ අපරාධ මර්දනය' නම් වැඩමුළුවන් අද ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනයේ දී පැවැත්වා. මෙයට සහභාගි වුවන් අතර හිමි දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන්, හිමිභදයන්, පැවැදි ප්‍රජකයන්, හමුදා, පොලිස්, බන්ධනාගාර නා රේගු නිලධාරීන් ට අමතරව මාධ්‍යවේදීන් සහ මහජනතාව ද සහභාගි වුහ. මෙහි දී මහාචාර්ය රෝන්ස් ප්‍රජාජ්‍යා, රජයේ තේශධි හිමිඛද යක්ෂනා කොළඹ ටොට්‍රු විද්‍යාලයේ තේශධි කාර්යාලය සුවින්නා කොත්‍රාවල යන විද්‍යාලය මඩුල්ලේ හරවන් දේශන වැඩමුළුවන් සහභාගි වුවන්ගේ නොමැද පැසකුමට ලක් විය.

2001  
පුලි  
13

අද හමුදා මූලක්වානයේ දී හමුදාලේ බුද්ධි අංශයේ නිලධාරීන් වෙනුවේ වැඩමුළුවන් පැවැත් විණා. 'අන්තර්ඛිංගුවට ගැනීම්, රඳවා තබාගැනීම ස මානව ආකෘත් වර්ධනය කිරීම්' යන මැයෙන් පැවති මෙහි ප්‍රධාන ආරාධිතය වුයේ යුද හමුදාපති ලුතිනන් ජනරාල් එල්. පී. බලගල්ල මහතායි. විශ්වාස ලුතිනන් කර්නල් කොළඹර දේශීන්ස් මහතා සමඟ හිමිඛද හිරෝස් කඩන්න්ගර මහත්මිය අප ආයතනය වෙනුවෙන් සහභාගි වුහ.

2001  
පුලි 13 -  
03  
අගොස්තු

ව්‍යුත්‍යාන මහා කොළඹාර්ස් කාර්යාලය නා මානව හිමිකම් අධ්‍යාපන කේත්‍රය එකට 'අපරාධ සිද්ධි කළමානාකරණය' නම් වැඩමුළුවන් අද සිට ආරාධිත කරන ලදී. මේ වැඩමුළුව සඳහා සහභාගි වුවන් අතර තුළුත් මර්දන එකකය, පොලිස් දෙපාර්තමේන්තුව, උකස් ප්‍රජාත්‍යා අංශයේ නිලධාරීන්, රස පර්කැස්ක දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරීන් ද වුහ.

2001  
අගොස්තු  
7

ඡනමාධ්‍යවේදීන් සඳහා අද විශේෂ මානව හිමිකම් වැඩමුළුවන් ආරාධිත විය. මානව හිමිකම් අධ්‍යාපන කේත්‍රයේ කැගල්ල ප්‍රජා සංඛ්‍යානය විසින් සංඛ්‍යානය කරන ලද මෙයට කැගල්ල ප්‍රදේශයේ සිරින මාධ්‍යවේදීන් සහභාගි වුහ. කොළඹ විශ්වාස විද්‍යාලයේ හිමි පීධි කාර්යාලයට සහ මානව හිමිකම් අධ්‍යාපන කේත්‍රයේ ස්මාච්ස්ක ප්‍රජාත්‍යා ලාංඡ්‍ය ද මෙයට සහභාගි වුහ.

2001  
සැප්තැ.  
3-6

මානව හිමිකම් පිළිබඳව ගුරුවරුන් ප්‍රහුණු කිරීමේ වැඩමුළුවේ පළමු වන අදියර ඇද මොරපුව සර්වෝද මධ්‍යස්ථානයේ දී ආරම්භ වේය. දින 04න් පුරා පැවැත්වෙන මෙම වැඩමුළුව සිංහල හා දුෂ්චිල්‍ය මාධ්‍ය ගුරුවරුන් සඳහා පටතවන ලදූකි. සිංහල මාධ්‍යයට සම්බාධී දුවේ මාධ්‍යයෙන් ද මෙහි දී දේශීන පැවැත්වේනා. මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කේත්ස්යේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය රඹින්දු ප්‍රහාන්දු මහතා පිළිගැනීමේ කතාව සිදු කළ අතර වැඩමුළුවේ ප්‍රහුණු හා පරමාර්ථ පැහැදිලි කළේ අධ්‍යාපන වැඩකටහන් හාර හිලධාර හිතිජද පියදාස රභ්පත්වීල මහතායි. හිතිජද විස්. ජ්. ප්‍රංශිනේවා, හිතිජද විස්. තුරේදිරාජා, හිතිජද ප්‍රහානා මහානාමණේවා සහ හිතිජද ජගත් ගුණවර්ධන මෙහි දී සිංහල මාධ්‍යයෙන් දේශීන පැවැත්වු අතර හිතිජද විස් හියාන්තන්, හිතිජද ආර. ජේ. ප්‍රේක්ෂි, හිතිජද විස් තුරේදිරාජා, හිතිජද උමාන්තන් බාලකින්මී, හිතිජද සර්වෝච්චරන්, විම්. ශ්‍රී ධර්න් සම්ග විම්. අයි. විම් අස්වර් දුවේ මාධ්‍යයෙන් දේශීන පැවැත්වු. වැඩමුළුවේ අවසානයේ වාර්තා ඉදිරිපත් කළ අතර ඉදිරි වර්ය කළහා කැලසුම් සකස් කිරීම ද මෙහිදී සිදුවේය. ආයතනය වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති හිලධාරනි හිලානි ද සිල්වා සම්ග සහකාර වැඩකටහන් හාර හිලධාරන් වන හිතිජද මෙහි ප්‍රහානා සහ හිතිජද ජෝන්ස්දු යන මෙනවියන් සහනාග්‍ර වුහ.

2001  
නොවැම්බර්  
1, 2 සහ 3

මානව හිමිකම් පිළිබඳ ගුරුවරුන් ප්‍රහුණු කිරීමේ වැඩමුළුවේ II වන අදියර සමුපකාර ගොඩනැගිල්ලේ ආචාර්යාගාරයේ දී ඇද ආරම්භ වේය. දින 11 නෙක්ස් පුරා පැවැත්වෙන මෙහි පිළිගැනීමේ කතාව හා වැඩසටහනෙන් ප්‍රහුණු වැඩසටහන් සම්බන්ධිකාර හිලධාර හිතිජද පියදාස රභ්පත්වීල මහතා පැවැත් වේය. හිතිජද ජේ. විම්. විජේබන්ඩ්චාර, හිති පීඩ කාලීකාචාර්ය හිතිජද ප්‍රහානා මහානාමණේවා, රජයේ හිතිජද නවරත්න මාරකින, හිති පීඩ කාලීකාචාර්ය හිතිජද රුක්ෂණ භාණ්ඩකාර සහ හිතිජද සංච්‍රාම වීරවැකුම යන මහත්වරුනෑගේ සම්පත් දායකත්වය මෙම වැඩමුළුවේ සාර්ථකත්වයට බලපෑවේ ය. මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කේත්ස්යේ ව්‍යාපෘති හිලධාරනි හිලානි ද සිල්වා, ව්‍යාපෘති සහකාර හිලධාරනි මෙහි ප්‍රහානා හිතිජද ජෝන්ස්දු මෙනවියන් ද මෙයට සහනාග්‍ර වුහ.

2001  
නොවැම්බර්  
12, 13

මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කේත්ස්යට සම්බන්ධ පාසුල් මධ්‍යස්ථානයන් හි ගුරුවරුනෑගේ ප්‍රගති සමාලෝචන වැඩමුළුවක් ඇද ආරම්භ වේය. බුද්ධිමය දේපළ හිතිය, ජන මාධ්‍ය හා මාධ්‍ය සඳහාවරය, මැතිවරණ හිතිය, ඡාන තාක්ෂණයන් හිජ්පත්තින ආකාර ඇදී කාලීන මානකා යටතේ හරබර දෙසුම් ක්‍රියාකාර සවන් දීමට පැමිණි පිරිසට හැකි වේය. සුනහදු දේශප්‍රේස්, හිතිජද රුපිකා රණවක, හිතිජද පියදාස රභ්පත්වීල සම්ග පර්සර අධ්‍යක්ෂයේ වීධායක හිලධාර ශේමන්ත විතානගේ මහතා මේට සම්පත්දායකත්වය බව දැනුම්. ආයතනය වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති හාර හිලධාරනි හිලානි ද සිල්වා, සහකාර ව්‍යාපෘති හිලධාරනියන් වන හිතිජද මෙහි ප්‍රහානා සහ හිතිජද ජෝන්ස්දු මෙනවියන් ද මෙයට සහනාග්‍ර වුහ.

2001  
නොවැම්බර්  
19-30

'මානව හිමිකම් නා මානුෂවදී හීතිය යන මැයෙන් වැඩමුළුවක් ඇද ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනයේ දී පවත්වන්නට යෙදුණි. ආචාර්ය දීපිකා උච්චල, ආචාර්ය සුහාග් ශේරත්, ආචාර්ය ලක්සිර ප්‍රහාණදා, ආචාර්ය අජ්න තෙහොනාකෝන්, මොහාන් සමරනායක, හීතිජද රුධිප්‍රනා නායකකාර, හීතිජද පියදාස රජපත්වීල යන මහත්ම මහත්මීන්ගේ සම්පත්දායකත්වය මෙයට නොමැදව ලැබුණි. මෙහි සමාර්ථක උත්සවයට බ්‍රිගේශීයර් පනත්සිපිරිය, ජාතකන්තර රතු කුරුස සංවිධානයේ ඉක්බෙලා බැරද් නා මානව හිමිකම් අධ්‍යක්ෂ කේත්තුයේ හිලධාර මහත්ම මහත්මීන්ගේ සහභාගි වුහ. වැඩමුළුව සාර්ථකව හිමිකම ඇය සඳහා සහතික පත් බෙදා දීම වැඩමුළුව අවසානයේදී සිදු විය.

2001  
නොවැම්බර්  
28-29

අද මහරගම ජාතික අධ්‍යක්ෂ ආයතනයේ දී ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂ මධ්‍යස්ථානවල ප්‍රගති සමාලෝචන වැඩමුළුව ආරම්භ විය. ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂ වැඩසටහන් සකස් කිරීමේදී සැලකිලුත් විය යුතු කරුණු පිළිබඳව මෙහි දී සාකච්ඡාවට බඳුන් විය. හීතිජද පියදාස රජපත්වීල, හීතිජද ජගත් ගුණවර්ධන, හීතිජද ප්‍රතිඵා මහානාමණෝච්චා, හීතිජද ජේ. එම්. විශේෂඛාචාර සමග ප්‍රවීතා මූද්‍යවේදී සුනත්ද දේශප්‍රිය යන මහත්වරු මෙයට සම්පත් දෘශකන්විය සැපයුවා. ප්‍රධාන පර්ශාලන හිලධාර්හි රජස්ථා මෙහේස්, ව්‍යාපෘති හිලධාර්හි හිලාන් ද සිල්වා, සහකාර ව්‍යුහා හිලධාර්හි වන හීතිජද මෙහේ පළුහැක්කාර සහ හීතිජද ජේත්තිලත් තොට්ටුයේදී මෙයට සහභාගි වුහ.

2001  
නොවැම්බර්

2001 දෙකැල්බර් මක පැවත්වීමට හියමීන පාර්ලිමේන්තු මහ මැතිවරණයට සමාලෝචන ගුවන් වැදුල් වැඩසටහන් හීපයක් ගුවන් ගත කිරීමට අපට නොවැම්බර් මාසයේදී හැකි විය. රුහුණු සේවය, ලක්ෂණ සේවය නා ශ්‍රී ලංකා ගුවන් වැදුල් සේවාව තුළින් මෙම වීයෙළ මාධ්‍ය වැඩසටහන් හීපය ප්‍රචාරය විය.

2001  
දෙකැල්බර්  
20-23

නව ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂ මධ්‍යස්ථාන පිහිටු වේම සඳහා පූහුණුකරුවෙන් පූහුණු කිරීමේ වැඩමුළුවේ ප්‍රථම දිනය ඇද සමුපකාර මහදිරයේදී ආරම්භ විය. වැඩසටහන් නාර හිලධාර හීතිජද පියදාස රජපත්වීල මහතා වැඩසටහනේ අරමුණු පැහැදිලි කළ අතර එවැනි විම් තීනාරණ, සරත්වජ්ද තුරුප්පු, හීතිජද ප්‍රතිඵා මහනාමණෝච්චා, හීතිජද විශේෂඛාචාර, හීතිජද සංඝව වීරවේශ්‍රම යන මහත්වරු සමග හීතිජද මෙහේ පළුහැක්කාර, හීතිජද දර්ජිකා ලංකාගේ යන මෙහේයන් ගේ සම්පත්දායකන්විය වැඩසටහන සාර්ථක කර ගැනීමට ඉවහල් විය. ආයතනය වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති හිලධාර්හි හිලාන් ද සිල්වා සමග හීතිජද ජේත්තිලත් තොට්ටු සහභාගි වුහ.

2001  
සැප්තැ.  
3-6

මානව හිමිකම් පිළිබඳව ගුරුවරුන් පූජුණු කිරීමේ වැඩමුත්මේ පළමු වන අදියර අද මොරටුව සර්වෙස් මධ්‍යස්ථානයේ දී ආරම්භ විය. දින 04න් පුරා පැවැත්වෙන ලෙම වැඩමුත්මේ කිහිපා හා දුවේ මාධ්‍ය ගුරුවරුන් සඳහා පටන්වන ලද්දකි. කිහිපා මාධ්‍යයට සමගාලීව දුවේ මාධ්‍යයන් ද ලෙනි දී දේශීන පැවැත්වේනු. මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කෝන්දුයේ අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලය රැවන්දු ප්‍රානාජ්‍ය මහතා පිළිගැනීමේ කතාව සිදු කළ අතර වැඩමුත්මේ පළමුණු හා පරමාත්ම පැහැදිලි කළේ අධ්‍යාපන වැඩසටහන් හාර හිලධාර හීතිඛද පියදාක රෘප්ත්වීල මහතායි. හීතිඛද විස්. ජ්. ප්‍රංශීනෝවා, හීතිඛද විස්. තුරේදිරාජා, හීතිඛද ප්‍රතිඵා මණ්ඩලයෝවා සහ හීතිඛද ජගත් ගණවර්ධන ලෙනි දී කිහිපා මාධ්‍යයන් දේශීන පැවැත්වු අතර හීතිඛද විස් හිඟාජ්‍යන්, හීතිඛද ආර්. ජේ. ප්‍රේක්ෂි, හීතිඛද විස් තුරේදිරාජා, හීතිඛද උමානන්දහි බාලක්ංහම්, හීතිඛද සර්වේශ්වරන්, විම්. ශ්‍රී ධරන් සමග විම්. අයි. විම් අක්වර් දුවේ මාධ්‍යයන් දේශීන පැවැත්වුන. වැඩමුත්මේ අවස්ථායේ වාර්තා ඉදිරිපත් කළ අතර ඉදිරි වර්යය සඳහා සැලකුම් සකස් කිරීම ද ලෙනිදී සිද්ධිය. ආයතනය වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති හිලධාරන් හිලානි ද සිල්වා සමග සහකාර වැඩසටහන් හාර හිලධාරයන් වන හීතිඛද මෙමනි පළුහක්කාර සහ හීතිඛද ජෝතිලති තේවෙන්දු යන මෙනවියන් සහභාගි වුන.

2001  
නොවැම්බර්  
1, 2 සහ 3

මානව හිමිකම් පිළිබඳ ගුරුවරුන් පූජුණු කිරීමේ වැඩමුත්මේ II වන අදියර සමුජාර ගොඩනැගිල්ලේ ඇවණාජාරයේ දී අද ආරම්භ විය. දින තුනක් පුරා පැවැත්වෙන ලෙනි පිළිගැනීමේ කතාව හා වැඩසටහන් අරමුණු වැඩසටහන් සම්බන්ධීකාර හිලධාර හීතිඛද පියදාක රෘප්ත්වීල මහතා පැවැත් විය. හීතිඛද ජේ. විම්. විශේෂභාවාර, හීති පීඩ කාවිකාචාරය හීතිඛද ප්‍රතිඵා මහනාලයෝවා, රජයේ හීතිඛද නවරත්න මාරකිංහ, හීති පීඩ කාවිකාචාරය හීතිඛද රුක්ෂණ භාණ්ඩක්කාර සහ හීතිඛද සංඛ්‍ය වීර්වීකුම යන මහත්වරුන්ගේ සම්පත් දායකත්වය ලෙම වැඩමුත්මේ සාර්ථකත්වයට බලපෑවේ ය. මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කෝන්දුයේ ව්‍යාපෘති හිලධාරන් හිලානි ද සිල්වා, ව්‍යාපෘති සහකාර හිලධාරන් මෙමනි පළුහක්කාර හා හීතිඛද ජෝතිලති තේවෙන්දුන් යන මෙනවියන් ද ලෙයට සහභාගි වුන.

2001  
නොවැම්බර්  
12, 13

මානව හිමිකම් අධ්‍යායන කෝන්දුයට සම්බන්ධ පාකුල් මධ්‍යස්ථානයන් හි ගුරුවරුන්ගේ ප්‍රගති සමාලෝචන වැඩමුත්මේ අද ආරම්භ විය. බුද්ධිමය දේපළ හීතිය, ජන මාධ්‍ය හා මාධ්‍ය සඳහාචාරය, මැතිවරණ හීතිය, ජාන තාක්ෂණයන් හීංජාංධිත ආහාර ආදි කාලීන මානෘතා යටතේ හරබර දෙපුම් සිජයකට සවන් දීමට පැමිණි පිරිසට හැකි විය. ස්ක්‍රෑන්ද දේශීලිය, හීතිඛද රුපිකා රණවක, හීතිඛද පියදාක රෘප්ත්වීල සමග පර්කර අධ්‍යාරියේ විධායක හිලධාර තොමොන් විතානගේ මහතා මීට සම්පත්දායකත්වය ලබා දුන්න. ආයතනය වෙනුවෙන් ව්‍යාපෘති හාර හිලධාරන් හිලානි ද සිල්වා, සහකාර ව්‍යාපෘති හිලධාරන් වන හීතිඛද මෙමනි පළුහක්කාර සහ හීතිඛද ජෝතිලති තේවෙන්දු යන මෙනවියන් ලෙයට සහභාගි විය.

2001  
නොවැම්බර්

19-30

'මානව හිමිකම් නා මානුෂවාදී හීතිය යන මැයෙන් වැඩමුළුවක් අද ශ්‍රී ලංකා පදනම් ආයතනයේ දී පවත්වන්නට යෙදුණි. ආචාර්ය දිපිකා උච්චල, ආචාර්ය සුහාර්ධී ජෝරඩ්, ආචාර්ය ලක්සිර ප්‍රහාන්දු, ආචාර්ය අජ්න් තෙහොනාකෝන්, මොහාන් සමරනායක, හීතිජ්‍ය රුහුණ තානායක්කාර, හීතිජ්‍ය පියදාස රජපත්වීල යන මහත්ම මහත්මීන්ගේ සම්පත්දායකත්වය ලෙසට නොමැදව ලැබුණි. මෙහි සමාර්ථික උත්සවයට ව්‍යුගේෂීයර් පත්‍රිකිපිටිය, ජාතකන්තර රතු කුරුස සංවේධානයේ ඉකෑලෙලා බැරද් නා මානව හිමිකම් අධිකයන කේත්දුයේ නිලධාර මහත්ම මහත්මීන්ගේ සහකාරී වුහ. වැඩමුළුව සාර්ථකව හිමිකම ඇය සඳහා සහතික පත් බෙදා දීම වැඩමුළුව අවසානයේදී සිදු වේය.

2001  
නොවැම්බර්  
28-29

අද මහරගම ජාතික අධ්‍යක්ෂණ ආයතනයේ දී ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂණ මධ්‍යස්ථානවල ප්‍රගති සමාලෝචන වැඩමුළුව ආරම්භ වේය. ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂණ වැඩසටහන් සකස් කිරීමේදී කැලක්මීමෙන් විය යුතු කරුණු පිළිබඳව මෙහි දී සාකච්ඡාවට බඳුන් වේය. හීතිජ්‍ය පියදාස රජපත්වීල, හීතිජ්‍ය ජගත් ගුණවර්ධන, හීතිජ්‍ය ප්‍රතිඵා මහානාමණෝච්චා, හීතිජ්‍ය ජේ. එම්. වීජේබණ්ඩාචාර සමග ප්‍රවේෂා මෘක්‍රවේදී සුන්හාද දේශප්‍රිය යන මහත්වරු ලෙසට සම්පත් දායකත්වය සැපයුවා. ප්‍රධාන පර්ශාලන නිලධාරනි රජපත්හේ මෙන්ඩ්ස්, වත්‍යාපති නිලධාරනි නිලානි ද සිල්වා, සහකාර වත්‍යාපති නිලධාරන් වන හීතිජ්‍ය ලෙස ප්‍රලිභක්කාර සහ හීතිජ්‍ය ජේතිමල් තොට්ටේ යන අප ආයතනයේ නිලධාරින්ද ලෙසට සහකාරී වුහ.

2001  
නොවැම්බර්

2001 දෙසැම්බර් මස පැවත්වීමට හියමින පාර්ලිමේන්තු මහ මැතිවරණයට සමාලෝචන ගුවන් වැදුල් වැඩසටහන් හීතියන් ගුවන් ගන කිරීමට අපට නොවැම්බර් මාසයේදී භැංකි වේය. රුහුණු සේවය, ලක්නාඛ සේවය නා ශ්‍රී ලංකා ගුවන් වැදුල් සේවාව තුළන් මෙම වීයෙෂ මාධ්‍ය වැඩසටහන් හීතිය ප්‍රවාරය වේය.

2001  
දෙසැම්බර්  
20-23

නව ප්‍රජා අධ්‍යක්ෂණ මධ්‍යස්ථාන පිහිටු වීම සඳහා පූජුණුකරුවන් පූජුණු කිරීමේ වැඩමුළුවේ ප්‍රථම දිනය අද සමුපකාර මහදිරයේදී ආරම්භ වේය. වැඩසටහන් තාර නිලධාර හීතිජ්‍ය පියදාස රජපත්වීල මහතා වැඩසටහනෙන් අරමුණු පැහැදිලි කළ අතර එම්. එම් වීතාරණා, සරත්වජ්‍ය කුරුප්පු, හීතිජ්‍ය ප්‍රතිඵා මහානාමණෝච්චා, හීතිජ්‍ය වීජේබණ්ඩාචාර, හීතිජ්‍ය සංච්‍රාව වීරවේශ්‍රම යන මහත්වරු සමග හීතිජ්‍ය මෙමහි ප්‍රලිභක්කාර, හීතිජ්‍ය දර්ජිකා ලංකාගේ යන මෙන්ඩ්ස් ගේ සම්පත්දායකත්වය වැඩසටහන සාර්ථක කර ගැනීමට ඉවහල් වේය. ආයතනය වෙනුවෙන් වත්‍යාපති නිලධාරනි නිලානි ද සිල්වා සමග හීතිජ්‍ය ජේතිමල් තොට්ටේ මෙන්ඩ්ස්

# வேலை

## செய்வதற்கான உரிமை

## அடிப்படை

## உரிமையாகுமா?

**V. T. Thamilmaran**  
**Lecturer**  
**Faculty of Law**

### அறிமுகம்

வேலை செய்வதற்கான உரிமை என்பது மனிதனுடைய பிரதானமான சமூக பொருளாதார உரிமையொன்றாக கருதப்படுகின்றது. வேலை செய்தல் என்பதுடன் தொடர்புட்ட பல உரிமைகளும் மனித உரிமைகளாகப் பார்க்கப்படாமல் தொழில் (labour) சம்பந்தப்பட்ட உரிமைகளாகவே கருதப்பட்டு வந்துள்ளன. தொழில் என்பது வழக்கமான அதனது குறுகிய பொருளில் ஜீவனோபாயத்தைச் சம்பாதிக்கும் வழிவகை என்றே கருதப்பட்டது. அதாவது பொருளாதார ரீதியில் வசதியினைத் தேடுதல் என்பதற்கான விடயமாகவே கருதப்பட்டது எனலாம். எனினும் இருபதாம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத் திலிருந்து முக்கியமானதும் உலகளாவியதுமான ஒருவித கருத்து முதன்மைப்படுத்தப்பட்டது. அதுதான் தொழில் நிலைமைகள், சமூக நீதி, சர்வதேச அமைதி என்பன ஒன்றோடொன்று தொடர்புட்டன என்ற உண்மை நிலையாகும். இந்த கருத்துநிலை தொடர்ந்து வளர்ச்சி யடைந்து இன்றைய காலகட்டத்தில் தொழில் என்பது மனித விழுமியம் ஒன்றாகவும் சமூகத்தேவை என்பதாகவும் மனித ஆளுமையின் கூப்பன்

அவசியமான மார்க்கம் ஒன்றாகப் பரிணாமம் அடைந்து விட்டது எனலாம். 1919 இல் வெளியிடப்பட்ட சர்வதேச தொழிற் தாபனத்தின் யாப்பு விதியின் முகப்புரையில் காணப்படும் வாசகம் வருமாறு அமைந்துள்ளது :

உலகளாவியதும் நீடித்ததுமான அமைதியென்பது சமூக நீதியின் அடிப்படையிலேயே ஏற்பட முடியும். அநீதியான தொழில் நிலைமைகள், பெருமளவு மக்கள்து துன்பம் மற்றும் வாழ வழியற்ற நிலைமை என்பது பாரதாரமான அளவில் அமைதியின்மையைத் தோற்று விக்கும் என்பதால் சர்வதேச அமைதியும் சமூக நிலையும் பாதிக்கப்படும்.

முதலாம் உலகயுத்தத்தையடுத்து சர்வதேச சமூகமானது தொழிற் பிரச்சனைகளை நன்கு ஒழுங்கமைக்கப் பட்ட முறையிலும் மிகுந்த அக்கறை யுடனும் நோக்கத் தலைப்பட்டதென்றால் அதற்கான காரணம் தொழிலாளர்கள் மீதான கருணை நோக்கோல் அல்லது அரசாங்கங்களின் திடீர் ஞானோதயமோ அல்ல என்பதும் அந் நேரத்தில் ஐரோப்பா முழுவதிலும் பரவியிருந்த புரட்சிகர செயற்பாடுகள் மேலும்மேலும் தொல்லைதராதிருக்க வேண்டும் என்பதே உண்மையான காரணமாக இருந்ததென்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது. எதுதான் காரணமாக

இருந்தாலும் சமூக நீதியென்பதே சர்வதேச தொழிற்தாபனத்தின் முதன் மை நோக்காக இருந்ததென்பதை மறுப்பதற்கில்லை.

இது விடயத்தில் "தொழில் என்பது வியாபாரத்துக்குரியதொரு பொருள்ள என்றவாறாக அமைந்த 1944 மே மாதம் 10 ஆம் தேதி (அமெரிக்க) பிலடெல்பியா நகரில் வெளியிடப்பட்ட பிரகடனமும் முக்கியம் வாய்ந்தது. பின்பு ஐக்கிய நாடுகள் தாபனம் அமைக்கப்பட்டபோதும் புதிய உலக ஒழுங்குக்கான தனது நோக்கங்களிலும் வேலைத்திட்டத்திலும் சமூக நீதிக்கான அக்கறைகளையும் அந்த ஸ்தாபனம் உள்ளடக்கி பிருந்தமை கவனத்துக்குரியது.

இவற்றினுடான வளர்ச்சியே பிற்காலத்தில் தொழில் சம்பந்தப்பட்ட விடயங்களை தனிநபர் சார்ந்த சுதந்திரமாகவும் ஆள்சார் கௌரவமாகவும் உருமாற்றம் பெற வைத்தன என்றால் மிகையல்ல. இதன் விளைவாகவே தொழில் என்பது மனித கௌரவத்துடன் சம்பந்தப்பட்டதொன்றாகி மனித உரிமைகளில் ஓன்றாக இடம்பிடித்துக் கொண்டது என்று வாதிட முடியும்.

வேலை  
உரிமையின்  
பரிமாணம்

வெறும் கோட்பாட்டு வடிவத்திலிருந்து வளர்ந்து சர்வதேச அமைதியுடன் தொடர்புட்ட நிலை, தனி மனித கௌரவத்துடன் சம்பந்தப்பட்டதாக கொள்ளப்படும் நிலை என்ற இந்த இருவழிகளிலும் சர்வதேச தொழிற்தாபனம் உத்வேக வளர்ச்சி அடைந்ததுடன் தொழில் சம்பந்தப்பட்ட பிரச்சனைகள் யாவும் சர்வதேச மனித உரிமைகள் முறைமை

க்குள் இடம்பிடிக்கவுங் தொடங்கிவிட்டன. அதன் மூலம் தொழில்சார் உரிமைகளுக்கான பாதுகாப்பு என்பது ஒருவிதச் சட்டக் கட்டமைவுக்குள் அமைந்ததாகச் சர்வதேச ரீதியில் வலியுறுத்தப்படும் நிலையையும் பெற்றுவிட்டது.

காலப்பகுதி சார்ந்து கூறுவதாயின் இந்தத் தாபனமானது மனித உரிமைகள் பற்றிய முழுமையான சர்வதேச தராதரத்தை விதிக்கும் எத்தகைய முயற்சிகளுக்கும் முற்பட்டதாக அமைந்தது என்பதை மறக்கக் கூடாது. இந்த தாபனத்தின் பணியாக சர்வதேச தொழிற்சட்டங்களை ஆக்குதல் என்பது இரண்டாம் உலக யுத்தம் வரை குறிப்பிட்ட ஒருசில வகையான தொழிற்சட்டங்களுக்கே யென மட்டுப்படித்தப்பட்டிருந்தன. ஐ. நா. வின் தோற்றுத்துடனேயே தொழில் சம்பந்தப்பட்ட விடயங்களையும் உள்ளடக்குவதான் மனித உரிமைகள் சட்டங்கள் அறிமுகமாகத் தொடங்கின. சர்வதேச ரீதியிலும் பிராந்திய ரீதியிலும் இவை வலுப்பெற வேண்டும் என்ற இலக்கும் வலியுறுத்தப்பட்டது.

தற்காலச் சர்வதேசச்சட்டத்தில் இன்று சர்வதேசத் தொழிற்சட்டவாக்கமும் மனித உரிமைகள் சட்டமும் வேலை தொடர்பான உரிமைகளின் பாதுகாப்பைப் பொறுத்தளவில் ஓன்றுக்கொன்று குறைநிரப்புச் செய்வன வாக அமைந்துள்ளன எனலாம். மனித உரிமைகள் சட்டங்களை பின்பற்றும் அதே வழிமுறைகளைப் பின்பற்றியே வேலை தொடர்பான உரிமைகளும் சர்வதேச சட்டத்துக்குள் இடம்பிடித்தன. அதாவது உள்நாடுச் சட்டவாக்கத்துக்குள் நாளைட

நாளடைவில் உள்வாங்கப்படும் என்ற எதிர் பார்ப்பில் முதலில் சர்வதேச சட்ட விதியாக வழிவம் பெறுதல் என்பதாம். P.Alaton என்ற சட்ட அறிஞர் இந்த உள்நாட்டு சட்டவாக்கத்துக்குள் உள்வாங்கப்படும் விடயம் பற்றிக் கூறும் போது பொருளாதார, சமூக, கவாசார உரிமைகள் யாவற்றுக்குள்ளும் மிக வளர்ச்சியடைந்த உரிமை என்று தொழில் உரிமைகளைத்தான் குறிப்பிட வேண்டும் என்கின்றார்.

### வேலை செய்வதற்கான உரிமை

வேலை செய்வதற்கான உரிமை என்பது சில சந்தர்ப்பங்களில் தொழில் தேடுவதற்கான உரிமை என்பதுடன் ஒத்த பொருள் கொண்டது என்று தவறாக விளங்கி கொள்ளப்படுகிறது. இத்தகைய விளக்கமானது கோட்பாடு ரீதியிலும் சட்ட ரீதியிலும் பாதிப்பையே ஏற்படுத்த வல்லது எனலாம். ஒரு நாட்டில் பூரணமான தொழில் வாய்ப்பு இருக்குமாயின் அங்குள்ள ஒவ்வொருவரும் வேலை செய்யும் உரிமையாக அதனை மாற்றி விடலாம். தேசியமயப்படுத்தல் திட்டங்களை முன்னெடுக்கும் சோசலிச நாடுகளில் எல்லோருக்கும் வேலைவாய்ப்பை வழங்கல் என்ற நோக்கில் கைக்கொள்ளப்படுகிறது. நாட்டின் பொருளாதார நிலைக்கூற்ப நியாயமான அளவில் தொழில் வாய்ப்பினை எல்லோருக்கும் உறுவாக்காமல் வழங்குவதால் இறுதியில் தேசிய பொருளாதாரம் மந்தமடைந்து விடுகின்றது.

சட்ட நோக்கில் பார்ப்பின், இத்தகைய சோசலிச நாடுகளில் வேலை செய்வதற்கான உரிமை என்பது அரசியலமைப்பில்

இத்தரவாதப்படிப்பட்டுள்ளதான் மனித உரிமையாக இருக்கும். ஆனால் குறிப்பிடத்தக்கதான் சட்ட ரீதியிலான நிவாரணங்கள் எதுவும் இருப்பதில்லை. இன்றைய உலகில் சந்தை பொருளாதாரத்துக்கும் சுதந்திரமான தொழில் சந்தை வாய்ப்புக்கும் இருக்கும் வரவேற்றபை வைத்துப் பார்க்கக்கூடியில் வேலை செய்யும் உரிமையை உத்தரவாதப்படிப்படுத்தும் அரசி யலமைப்புகள் குறைந்து கொண்டே வருகின்றன எனலாம்.

சர்வதேச அரங்கில் இந்த வேலைக்கான உரிமையை வலியூருத்தும் ஏற்பாடுகள் மிகவும் தெளிவாக வையாகவும். பொதுப்படையானதாகவும் காணப்படுகின்றன. சர்வதேசமனித உரிமைகள் பிரகடனம், ஐரோப்பிய பொருளாதார பட்டயம், மனித மற்றும் மக்கள் உரிமைகள் மீதான ஆபரிக்க பட்டயம் என்பள பிணிக்குந் தன்மை கொண்டதல்ல. திட்டவட்டமான பொருள்கோடல் எதனையும் இவற்றின் ஏற்பாடுகளுக்கு கொடுப்பதிலும் சிரமங்கள் உள்ளன.

வேலை செய்வதற்கான உரிமை என்பதன் இன்றியமையாத அம்சமொன்று யாதெனில் தொழில் பாதுகாப்பதற்கான உரிமையாகும். ஆதாவது தொழிலுறவினை அப்படியே பேணி வருவதற்கான சட்ட ஏட்பாடுகளும் ஏனைய உத்தரவாங்களுமாகும். ஆனால் இந்தப் பாதுகாப்பு ஏங்கனவே வேலையில் உள்ளவர்களுக்கே பயன்படுகின்றது என்பதை அவதானிக்கவும். உள்நாட்டுச் சட்டங்களில் தொழிலாளர்களுக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கும்,

தொழிலைப் பாதுகாப்பதற்கே என்பதை நம்மால் புரிந்துகொள்ள முடிகின்றது. ஆயினும் இத்தகைய பாதுகாப்புக்களை வலியுறுத்தும் சர்வ தேச தொழிற் சட்டங்கள் தற்போது ஏராளமாக ஆக்கப்பட்டு வருகின்றன. 1982 இல் சர்வதேச தொழிற் தாபனம் ஆக்கிய 158 ஆம் இலக்க சமவாயம் இவ்விதத்தில் முக்கியமாகக் குறிப்பிடப்பட வேண்டியதொன்றாகும். வேலை முடிவுறுத்தலுக்கான வலிதான காரணங்கள் என்ன என்பதில் வேலை கொள்வோரால் தூண்டப்படும் வேலை முடிவுறுத்தல் தொடர்பில் பலவிதமான பாதுகாப்புக்கள் இங்கே முன்வைக்கப்படுகின்றன.

ஆனால் இதுவல்ல தற்போது நமது அக்கறைக்குரிய உரிமை வளர்ச்சி. சர்வதேச மனித உரிமைகள் பிரகடனத் தின் உறுப்புரை 23(1) வேலையின் மைக்கு எதிரான பாதுகாப்பு ஒவ்வொருவருக்கும் உண்டென்று கூறுகின்றது. ஆனால் இந்தளவுக்கு வெளிப் படையானதும் மரபார்ந்ததுமான பதப் பிரயோகத்தில் பின்னைய மனித உரிமைகள் சாசனங்கள் எதிலும் இந்த உரிமை பற்றிக் குறிப்பிடப்பட வில்லை. பொருளாதார, சமூக, கலாசார உரிமைகள் தொடர்பான கட்டுறுத்தின் உறுப்புரை 6(2), ஐரோப்பிய பொருளாதாரப் பட்டயத்தின் உறுப்புரை 1(1), சர்வதேச தொழிற்தாபனத்தின் 2 ஆம் மற்றும் 122 ஆம் இலக்கச் சமவாயங்கள் என்பன அரசுகள் வேலை வாய்ப்பினை ஏற்படுத்திக் கொடுக்கும் கடப்பாட்டினைக் கொண்டுள்ளமையைச் சுற்றி வளைத்துக் கீருக்கின்றன. ஆனால் உரிமை என்ற

விடயத்தை வலியுறுத்தப் போதியவையாக இல்லை என்பதை ஒப்புக் கொள்ளுவே வேண்டும். அரசின் கடப்பாடாக வலியுறுத்தப்படுவது வேறு. தீவிர மனித உரிமை ஒன்றாக வலியுறுத்தப்படுவது வேறு என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுதல் அவசியமாகின்றது.

சர்வதேச ரீதியில், தொழிற் சந்தைக்குள் பிரவேசிக்க அல்லது மீண்டும் பிரவேசிக்க முடியாதுள்ளவர்களின் உரிமைகளைப் பாதுகாக்கும் விதத்தில் அவர்களுக்குப் போதியளவு வளங்கள் அல்லது சமூக உதவிக் கொடுப்பனவுகள் வழங்கப்பட வேண்டும் என்பதை ஐரோப்பிய சமூகத்தின் தொழிலாளர்களது அடிப்படைச் சமூக உரிமைகளின் பட்டயம் என்பது {{(உறுப்புரை 10(2)} ஓரளவுக்கு உரிமை வழவில் பாதுகாக்க முனைகின்றது எனலாம்.

மனித உரிமைகள் சட்டமும் தொழிற் சட்டமும் ஒருதொகையான கோரிக் கைகளை வேலைசெய்யும் சுதந்திரம் என்ற வடிவத்தில் அங்கீகரிக்கச் செய்துள்ளன. வெவ்வேறு வடிவங்களிலான கட்டாயப்படுத்தல்களைத் தடுப்பதாக மட்டுமன்றி வேலை செய்யும் குழ்நிலைச் சுதந்திரத்தையும் உத்தரவாதப்படுத்துவதாக இச் சட்டங்களின் ஏற்பாடுகள் அமைகின்றன. எத்தகைய வேலையைச் செய்வது, எங்கே செய்வது போன்ற வற்றைச் சயமாகத் தீர்மானிக்கும் சுதந்திரம் இங்கே வலியுறுத்தப்படுகின்றது.

உய்ரதொழில், வேலை, வேலை செய்யும் இடம் என்பன அவசியத் தேவை, விகிதாசாரம் என்ற மட்டுப் பாடுகளுக்கு அமைவாகவே எப் போதும் பொருள் கொள்ளப்படும். சிலவகை வேலைகளின் உள்ளாற்றுத் தேவைப்பாடுகள் என்றும் அரசின் பாதுகாப்புத் தேவைகள் என்றும் சில வேலைகள் பற்றிய நிபந்தனைகள் தொடர்புபடுத்திக் கூறப்படுவதும் ண்டு. சர்வதேச தொழிற்தாபனத்தின் 112வது சமவாயத்தை இங்கே குறிப்பிடலாம்.

பொதுத்துறை ஊழியர்கள் அரசுக்கும் அரசியலமைப்புக்கும் விசுவாசமாக இருக்க வேண்டும் என்று தேவைப்படுத்துவது வேலைசெய்யும் சுதந்திரத்தை மட்டுப்படுத்துவதாகாதா என்ற வினா தொடுக்கப்படலாம். வன்முறையற்ற வழிவகைகளில் என்றாலும் அடிப்படை மனித உரிமைகளுக்கு எதிரான பிரசாரங்களைச் செய்தல், ஜனநாயகக் கோட்பாடுகளுக்கு எதிர்ப்புத் தெரிவித்தல் என்பவற்றுக்காக ஒருவர் மீது விதிக்கப்படும் கட்டுப்பாடுகள் வேலைசெய்யும் சுதந்திரத்தைப் பாதிப்பதாகாது என்று ஜேரமனியில் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது. ஆனால் மனித உரிமையாளர்களின் கண்டனத்துக்கள்ளாகிய போதிலும் ஜேராப்பிய மனித உரிமைகள் சமவாயத்தின் கீழ்க்கூட இதற்கு நிவாரணம் பெறமுடியாத நிலையே காணப்படுகின்றது. ஏனெனில் சிவில் சேவையில் சேருதலுக்கான உரிமையென்பது ஜேராப்பிய மனித உரிமைகள் பட்டயத்திற்கு அப்பாற்பட்ட விடயமாகவே கருதப்படுகின்றது.

சில மட்டுப்பாடுகள் தொழிலாளர்களின் விசேட பலவீன நிலையைக்

கருத்திற் கொண்டும் விதிக்கப்படலாம். பெண்கள், சிறுவர்கள், குறைந்த வயதுடையோர் தொடர்பில் இத்தகைய மட்டுப்பாடுகள் விதிக்கப்படுதல் வழக்கமாகும். வேலைக்கான வயதெல்லையை விதித்தல், சுரங்க வேலைகளில் பெண்களையும் சிறுவர்களையும் ஈடுபடுத்தாதிருத்தல், சில வகை வேலையாட்களுக்கு இரவு வேலை வழங்காதிருத்தல் என்பன பொதுவில் அறியப்பட்ட விடயங்களாகும். ஆயினும் தற்போது பெண்களுக்கான இரவுநேர வேலை விடயங்களில் எதிர்ப்புக்கள் கிளம்பியுள்ளன. இந்த மட்டுப்பாடுகளைப் பெண்ணுரிமை அமைப்புக்கள் சமத்துவத்தின் அடிப்படையில் எதிர்த்துக்குரல் கொடுக்க ஆரம்பித்துள்ளன. இதன் விளைவாக சர்வதேச தொழிற்தாபனத்தின் (1948) 89 ஆம் இலக்க சமவாயத்துக்கு 1990 இல் பின்னேண்டு (Protocol) ஒன்றின் மூலம் திருத்தம் கொண்டு வரப்பட்டு இரவுநேர வேலைகள் பெண்களுக்கு வழங்கப்படுதலில் இருந்து வந்த தடைகள் அகற்றப்பட்டுள்ளன. ஜேராப்பிய ஒன்றிய நாடுகள் இன்னும் ஒருபால மேலேபோய் இந்தச் சமவாயத்தைக் கைவிடுவதாக விளம்பியுள்ளன.

## முடிவுரை

இங்ஙனமாக, இன்று வேலை செய்யும் உரிமை என்பது உலகளாவிய ரீதியில் மனித உரிமைகளின் வகைக்குள் உள்ளடக்கப்பட்டிருந்தாலும் உண்மையான உரிமைக் கலாச்சாரம் என்பதாக அது இன்னும் பூரணபாதுகாப்புக்கு உட்படுத்தப்படவில்லை என்கே கூற வேண்டும். சோசலிஸ நாடுகளில் உருவாக்கிக் கொடுக்கப்படும் தொழில் வாய்ப்புக்

கொள்ளப்படலாகாது. வேலை செய்யும் உரிமை என்பதும் சந்தைப் பொருளாதாரத்தோடு தொடர்புபட்ட தாகவும் அதன் அம்சங்களை உள்வாங்கியதாகவும் அமைந்திடல் வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. சர்வதேச தொழிற்தாபனம் இது விடயத்தில் ஆக்கும் சட்ட வாக்கம் மனித உரிமைச் சட்டங்களின் குறை நிரப்பியாக அமைவதன் மூலம் வேலை என்பது மனித கொரவத்துடன் சம்பந்தப்பட்ட தொரு விடயம் என்பது கொள்கையளவிலேனும் ஏற்கப்பட்டுள்ளது. இதற்கு இன்னும் ஒரு பாட மேலெடோப் வேலை செய்யும் உரிமை இல்லாமல் மனிதன் மனிதனாக வாழ முடியாது என்ற நிலை ஏற்படும் போது இந்த உரிமை குடியியல் உரிமையாக மாறி அடிப்படை மனித உரிமையாக அடையாளங் காணப்படும் நாள் தூரத்திலில்லை என்று நம்புவோமாக.



## டீகீய கும வேலூபோலே ஹமா குமிகயன் ஆஞ்சித நீதி ரிதி

நீதிஷ் நிரேஹ கன்னன்கர நியேர்ச பர்தாலன நிலධார்கி மாகு கிலிகுமி அமையன கேங்குய

"ஓரை கரலூ ஓரை நோமூதை கேரியனே மோகுரி ட மா பூர்ப்பரி ஓரடுநே பேரடுகும கோடு பார விடிநரு கூடு கைஞ்சோத் பரவேன் அபு கரங்கு"

மேல் டட குரர பிலிகு அப கீது கூலுவெங்கோத் மேகேகார புங்கியே யெடேந பூட்டுலயங்கே யாடின்க ரை ஒலின் ஆகேயி. மோ குமிகயன வோகே ரித பேரைக்கிரி குமிகயன்வு வெடு கூர்க்க வகயேந் ட மாக்கிக வகயேந் ட யேரு ச்ருகுவல டை அபயேர்க்கு லகு ரே. மோ குமிகயன பிலிகு கரு கருக ரித பூலின் ம அப குலை யனு குரர வகய மரிவுக பழு வக பூட்டுலயேக் ட, ரக கிரங்க கரங்குஙே குரர கரங்கு படுநுமே கரங்கெந் ட யக்க ரிமகிய யூது ய.

"குலை" யக்க தீ லாகாவே நீதி ஒல ரிரி஦ாகாரயேந் நிர்வுவனய கர ஆதை. டூ: டன்கி நீதி சங்குயே வகய அவு: 8, 10, 12, 14 கு 16 யக வகய காங்க வக மூன் குரக பேரடு ஆகூலக் கர ஆதை. ரிமேந் ம காங்காவன், தர்குங்க யக மெகின் வகவே யெடுக்க பிலிகு ஆஞ்சு ரகத யகவே "குலை" யக்கெந் அவுர்கூ "14" ட அவு பூட்டுலயன் வெ யடக்க வே.

அயால ஆஞ்சு ரகத யகவே கைஞ்சூ மெயேஷ வெய அவு: 16 ட அவு கைஞ்சூ மூன் யடக்க கெர. மேலேக நீதிக ஒல "குலை" யனுவெந் நிகுரீத வகய காங்க வகவே அயத் பூட்டுலயன் கொவக்க நோயைகெந வெ தகவுர்கை வக்கெந்க. அந்தர் ரக்க மோ பூட்டுக்கீய மெகின் யனு வகய அவு: 18 ட அவு பூட்டுலயன் வெய பிலிகை. ரிமேந் ம தீ லாகாவ் பிலிக்க

එම පූජරතිය රඳනම් කර ගෙන ඇති කරන ලද ශ්‍රී ලංකා ලමා පූජරතියේ ද ලමය වයස අවු: 18 අඩු පුද්ගලයකු ලෙස රිඛිගෙන ඇත. මේ අනුව අපට පැහැදිලිව පෙනි යන්නේ "ලමයා" යන්න නිර්වචනයේ දී නිශ්චිත වයස මට්ටමක් නැති බවයි.

තව ද, ලමා පූජිතායන් නිර්වචනයේ දී අද පට්තනා නිති තත්ත්වය වන්නේ ලමයකු සේවයේ යොදාවා ගැනීමට නම් ඔහු/ ඇය අවම වශයෙන් අවු: 14 ඝම්පුර්ණ වූ අයෙක් රිය පුදුය. කාන්තාවන්, තරුණයේ සහ ලමයින් සේවයේ යොදාවා ගැනීම රිඛිබද පනතේ මේ බව දක්වා ඇත.

ලමයකු සේවයේ යොදාවා ගැනීමේ දී රිශේෂයෙන් මෙම ලමයින්ගේ යහාත සහ පුහුයිදීය කෙරෙහි ද අවධානය යොමු කළ පුදු ය. රිශේෂයෙන් ලමා පූජිතායන් 0-18 සේවයේ යොදීම තහනම් වන අතර ඔවුන් දිනකදී දීර්ඝ කාලයක් සේවයේ යොදාවන අතරතුරදී පැය 4 ක රිවේකයක් ලබා දිය පුදු ය. එයට අමතරව ලමා පූජිතායෙනු දිගින් දිගටම සේවයේ යොදාවා ගත නොහැකි අතර ඔහු රියින් ඉවු කරන සේවයට අනුකූලව රිවේක දිනයක් ද ලබාදිය පුදු ය. තවද යැම මාය 3 ක කාල යිමාවකදී ම නොකඩවා දින 7 ක රිවේකයක් ද ලබා දිය පුදු ය.

තව ද ලමා පූජිතායන් ගයානක සහ අවදානම් රැකියා වල යොදීම ද තහනම් ය. නිදුසුනක් ලෙස අවු: 15 ට අඩු ලමුන් මුහුදු සේවයේ යොදීම තහනම් ය. නමුත් අද ශ්‍රී ලංකාවේ වයස අවු: 10-12 උමානායේ දරුවන් එල්.ඩී.ඩී.ඩී සංඝ්ධානය මිනින් ලමා යොල්දාදුවන් ලෙස තාරිතා කරන අතර මෙම දරුවන් ගාරිතා කරන්නේ මිනිසුන්ගේ රිටිත රිනාය කරන දරුණු අරි ආයුධ ලෙසින් ය. අතිතයේදී ද එනම් දෙවන ලෝක පුද්බිය සමයේ දී ද ලමා පූජිතායන් බොහෝමයක් පුද් නැව්වල බරාද (deck) කොටස එවිට කිරීම සඳහා යොදා ගෙන ඇත. මේ තැනින් අපට පෙනෙන්නේ කාලයේ අවශ්‍යතාවය මත ලමුන් අපයෝගනයට ලක් වන ආකාරය යි. රිශේෂයෙන් ලමුන් සිභා කැමට යැමැවී, දුම්කොළ හෝ

සිගරට් රිකිනීම සඳහා යොදා ගත නොහැකි අතර අද මේ රිඛිබදට අව්‍ය නිශ්චිත නිති පොත් වලට එක එත.

එමෙනම වයස අවු 12 දක්වා ලමුන් අනිවාර්යයෙන් පායැල් යැවිය පුදු ය. තවද 1942 අංක 45 දරන කරංානතකාලා පනත මගින් ද අවු: 14 ට එයේ තරුණ ලමයින් පටා රිශේෂයෙන් ම යන්ත්‍රෝපකරණ ස්ථියාත්මක වන අවස්ථාවල දී එටා පරිභු කිරීම මෙනම, නියි පුහුණුවක් නොමැතිව ඔවුන් ලටා අවදානම් සහගත එවැනි යන්ත්‍රෝපකරණ ස්ථියාත්මක කරීම ද තහනම් කර ඇත.

මෙම පනතට අනුව වයස අවු: 16 ඝම්පුර්ණ නොවු පුද්ගලයන් රඳුවන 6 ට පෙර හෝ සටන 6 න් පසුව සේවයේ යොදාවා ගත නොහැකි අතර දිනකට පැය 12 කට වඩා සේවයේ යොදාවා ගත නොහැක.

තවද තරුණ ලමයකු දීර්ඝ කාලයක් සේවයේ යොදාවා නොගත පුදු අතර පැය 4 න් 4 ට පැය 1/2 ක රිවේක කාලයක් ලබා දිය පුදු ය. තවද මෙම පනතට අනුව අවු: 14-16 අතර වයයේ පසුවන පුද්ගලයන් අතිකාල සේවාවේ යොදාවා ගත නොහැකි අතර අදාළ පනතේ රියි රිඬාන වල දක්වා ඇති රිටිදී සහිතයකට පැය 48 ක් හෝ දිනකට පැය 9 කට (රිවේකයේ ඇතුළුව) පමණක් ඔවුන්ගේ සේවය සිමා රිය පුදු ය. 1954 අංක 19 දරන සාර්පු සහ කාර්යාල සේවකයන් රිඛිබද පනත සටනේ ද අවු: 14 ට අඩු ලමයින් සේවයට යොදාවා ගත නොහැකි ය. තවද අවු: 14-16 අතර ලමුන් රාත්‍රී 6 න් පසුව සේවයේ යොදාවා ගැනීම ද කළ නොහැක.

තවද වයස අවු: 16 ට අඩු ලමුන් අන්තරාදායක මහජන ප්‍රදානනදල යොදීය නොහැක. ලමා පූජිතායන් රිඛිබද සාකච්ඡා කිරීමේ දී එ රිඛිබද වැදගත් නිති තත්ත්වයන් සඳහන් රි ඇත්තේ මෙම කාන්තාවන්, තරුණයන් සහ ලමයින් සේවයට යොදාවා ගැනීමේ පනතෙහි ය.

## ශ්‍රී ලංකාවේ පොළු ගුමිකයන්ගේ තත්ත්වය

පිරිද ඩමාර ටිස්ලේෂකයන් ද පොළු ගුමිකයන් එහිබද පිරිද අධ්‍යායන කටයුතු සිදු කර ඇති අතර දැඩුණු ආයිතාවේ ඉන්දියාර, පකිස්ථානය, බංගලාදේශය වැනි රටවලට යාරේක්ටට අට රටේ පොළු ගුමිකයන්ගේ ප්‍රමාණය පහත මට්ටමක පවතී. ශ්‍රී ලංකාව තුළ පොළු ගුමිකයන් බොහෝ රිට යොදා ගනු ලබන්නේ ගාහයේ දෙව්කයන් ලෙස ය.



මෙයේ ගාහයේ දෙව්කයන් ලෙස යොදා ගන්නා ලුමුන දුවූ. 14 ව අඩු නම් එ එහිබදට අදාළ ගාහ මුළුකයන් ට එරෙහිට නඩු පැවරීම කමිකරු දෙපාර්තමේන්තුව මහින් සිදු කරන අතර මෙම කටයුත්වයට පොලිජ දෙපාර්තමේන්තුව යහ පොළු යහ පර්වාස දෙපාර්තමේන්තුව ද යහය ලබා දේ. තවද අද ශ්‍රී ලංකාවේ පොළු ගුමිකයන්ට රිංදුදට රිකාල හම්බි රාරුස නොවන යාරිඩාන තුළින් නෘති අතර රාරුස ද උමහින් ගේ ආරක්ෂාව වෙනුවෙන් රාකික පොළු ආරක්ෂක අධිකාරියක් යහ පොලිජ දෙපාර්තමේන්තුව යටතේ පොළු යහ කාන්තාවන් වෙනුවෙන් වෙනම ම කාර්යාලයක් එහිටුවා ඇත. මෙයට අමතරව ශ්‍රී ලංකාවේ පොලිජ දරාන 33 ක දියුණුක්කයේ ප්‍රධාන පොලිජ දරානය පාදක කරගෙන පොළු භා කාන්තා අංශයන් ද (Women and Children Desk) එහිටුවා ඇත. මෙම අංශට පුළුණු කාන්තා පොලිජ නිලධාරිකියන් දෙව්ක යොදාවා ඇත්තේ ලුමුන එහිබද ගැටුව වෙදි

මුළුන්ගේ ටිස්වායය දිනා ගැනීම ඉතා වැදගත් දෙයක් ලෙස යළුත බැරිනි.

ඉන්දියාව වැනි රටවල ගත කළ එම රටවල එහිටුවා ඇම ආපන ගාලාවකම, කර්මාන්තකාලාවකම අවම වශයෙන් එක ප්‍රමාදකුටි දෙව්ක යොදාවා ගෙන ඇත. නමුත් ලංකාවේ තත්ත්වය එතරම් උග්‍ර අතට ගැරු නැතත් අනාගතයේ එටැනි තත්ත්වයන් ව්‍යුහවා ගැනීම යදා නිතිය නිය ලෙස ත්‍රියාතමක කරවීම අවශ්‍යව තිබේ.

තවද අද බොහෝ පුද්ගලයන් පොළු ගුමිකයන් දෙව්ක යොදාවා ගන්නේ අවම වැශ්‍යාතක් යටතේ උග්‍රම දෙව්ක මුළුන්ගේ තත්ත්වය බැවැනි බැරිනි.

නමුත් අනාගතයේ වැඩිහිටියන් ලෙස ඩමාරය තාර ගැනීමට සිරින මෙම දරුවන්හට අධ්‍යාපනය ලැබීමට යහ අපයෝගනයන් ට ලක් නොවී ආර්ථික භා මාන්දික යොබැයෙන් පුක්තට එවත්මීමට අවශ්‍ය පර්යාගක් බිජිකරුම් අට කාණේ වගකීමකි.



කිරීම ප්‍රමාද ආර්ථික ද පුරාකැවකට ලක්කළ නොහැක. එයෙම ආර්ථික පුරාකැව(රැකියාවක්) ත්‍රියාව තුළින්(රැකියාවක් නියුතු තුළින්) මෙයාගේ අධ්‍යාපනය, කායිත, මාන්දික භා දාමාරය වර්ධනයට බාධාවක් වන්නේ නම් එවැනි ත්‍රියාකරණ වැඩිහිටියන්ට රිංදුදට ඇම රාජකීම නිතිමය පියවර ගත යුතු ය.

32 වශ්‍යාතම මෙයාගේ අධික්වායිකා එහිටුව රාජ්‍යන්තර දම්මුතිය

# Child Domestic Labour in Sri Lanka

Chamila Hemmathagama  
Research Officer  
Center for the Study of  
Human Rights

As a marginalized section in society children have always been an important group in the field of Human Rights. Therefore child rights in the field of human rights play an important role. With regard to child rights in Sri Lanka, child labour has become one of the most talked about topics among human rights lawyers, human rights activists/ groups, NGOs and all who are concerned. In Sri Lanka, child labour exists in many hazardous occupations. At present one of the most prevalent issues in Sri Lanka is employment of children as domestic servants.

Most of the child domestic servants work as live-in domestics. They are on call 24 hours a day. As a result they are compelled or are forced to work long hours. In most instances they are forced to engage in night work as well. Unlike most other categories of child labour, children who work as domestic servants do not have a particular time to start work or a particular time to end work. Apart from the fact that child domestic servants are subject to unlimited labour regimes they are also at enormous risk at falling prey



to physical and sexual abuse as well. Child domestic servants are at a very high risk of being subject to sexual abuse, cruelty and torture. Children under 14 years of age are more vulnerable to ill treatment or abuse, as they work far away from their homes and families. Also it is transparently clear that the physical well-being of most child domestic workers are in danger. This is due to the fact that most of the time they receive poor nutrition. Apart from this the rural child domestic servant who comes to work in houses in the urban areas are secluded from their homes/families and from their familiar surroundings. They are frequently deprived of access even to basic environmental resources such as open air and space.

The child domestic worker belongs to the informal sector of the work force. An area which is far less visible than other categories of labour where the employee is subject to more stringent control and authority of the employer. One of the detrimental features of employment of children for domestic labour is the absence of any form of contract between the employer and

the employee. Hence child domestic workers fall in to the category of "unprotected labour force".

It has also being discovered that many children who have been wandering in the streets of prominent towns such as Colombo, Kandy, Galle etc. are children who have run away from cruel employers. In fact newspaper reports and evidence in courts indicate that domestic service is the occupation that entails the highest risk of child abuse nationally. The run away child domestic feels a sense of total helplessness. If they are lucky they will be re-united with their families or sent to a children's home. If not these children end up living on the streets and finally they are lured in to child prostitution, trafficking of drugs and other illegal activities.

During the past few years several legal instruments have been introduced nationally and internationally, with regard to child labour. These instruments are equally important with regard to fighting child domestic labour as well.

Article 32 of the Convention on the Rights of a Child and Article 32 of the Children's Charter stipulates "States are obliged to protect children from engaging in work that constitutes a threat to their health, education or development, to set minimum ages for employment and to regulate conditions of employment". However it should be noted that the Convention on the

Rights of Child does not prohibit child labour entirely nor does it set any minimum standard of age for work either. They are covered by the ILO Convention No.138 on Minimum Ages and by national laws in the country.

Therefore the other international Instrument that is important to Sri Lanka in this context is the ILO Convention Vo.138 on Minimum Age for Admission to Employment. In 1999 the Government of Sri Lanka ratified this convention. The ILO Convention No.138 has been left open to the States Parties by way of declaration to set the minimum age above 15 years as well. This could be shown as an instrument, which is encouraging towards progressive development in curtailing child domestic labour. The minimum ages that, the international law establishes for child labours are closely related to the age for completion of compulsory education. By providing the age of admission to employment not to be lower than the age of completion of compulsory education, the possibility is removed of children being in legal employment whilst under the legal obligation to attend school.

One of the main reasons for children to be employed as domestic servants is the economic deprivation faced by these children and their families. Therefor in the battle against domestic child labour it is important to pay attention towards developing the poor economic standards of these

children and their families. In cases like this if the root problem is not addressed properly, it is very difficult to address other problems, which emanate from it. Imposing legislation against child domestic labour would serve no purpose if there is no action to eradicate poverty.

A significant development in relation to domestic child labour in Sri Lanka is in the "Compulsory School Attendance Regulation". This has an important nexus between compulsory attendance of school of children between 5-14 years and the reduction of child labour. This prevents children of these ages to be employed since they have to be sent to school. However it should be noted that making basic education compulsory will not reap much success in reducing domestic child labour if the circumstances, which compel the children to work are sufficiently strong and enforcement mechanisms are weak.

Child domestic labour and other forms of child labour is generally viewed as an economic resource. However in reality it breeds poverty. Therefore poverty becomes not the cause of child labour but the result as well. The main contributing factor to this is the deprivation of an education to these children. As a result this impedes the national economic development; since transmission of knowledge, expertise and culture through education is one of the key elements

in the development process of a country.

ILO Convention No. 182 on Worst or Extreme Forms of Child Labour was adopted in 1999. Sri Lanka ratified it in March 2001. The Convention defines "All forms of slavery, engaging children in illegal activities for prostitution, production of pornography or pornographic performances and any other type of work or activity which is likely to jeopardize the health safety or morals of children" as extreme forms of child labour. So far this convention has been ratified by 27 governments, making ILO history. This Convention stands as the highest number of ratification of a ILO Convention within a period of one year. What is unique in this Convention is that it provides the discretion to the respective governments to identify the Worst Forms of Child Labour as a matter of priority.

In this context Sri Lanka is confronted with the opportunity to include child domestic labour as one of the worst forms of child labour in Sri Lanka. If so the question is what are the other amendments, which should be introduced along with this? One of the priority considerations would be whether recommendations should be made to prevent employment of "children", that is a person below 18 years to be employed as domestic. If this can be achieved this would be a giant leap

in the fight against employment of children for domestic service.

One of the significant amendments to local legislation with regard to employment of children as domestic servants is the 1999 amendment, which prohibited the employment of children less than 14 years in all spheres. Prior to this amendment children between 12-14 years were able to work as domestic servants.

It is also important to note that regulations which have been imposed in order to restrict employment of children and young persons deals with child domestic servants as well. Regulation 5 (a) deals with leisure. It stipulates "Every child who is employed as a domestic servant should be given 4 hours of leisure during the time period of 6 am - 8 p.m. each day." Regulation 6 states "Child domestic servant is entitled to 10 hours of rest each day." Regulation 7 stipulates 'every child who is employed as a domestic servant is entitled to enjoy at least 7 consecutive days of leisure during every period of 3 months."

The million-dollar question with regard to these regulations is, whether children working as domestic servants in homes are aware of these rights, which are duly theirs? Similarly it is questionable whether their employers too are aware of these rights? One of the biggest problems confronted by the law enforcement officials in relation

to child domestic servants is the availability of very little scope to monitor the working conditions and treatment of these children. With regard to domestic service the place of work is not registered. Therefore labour inspectors are unable to monitor the working conditions of these children, although inspections are authorized by law. As a result of this domestic servants are compelled to live a life completely dependent on their employers. They live subject to the whims of their employers. Often these children are deprived of the right, even to make decisions concerning his or her own well-being. Therefore if there is no proper monitoring to check whether these rights enumerated in legislative instruments are adhered to and in the absence of proper mechanisms to implement these rights the whole purpose of the regulations for the protection of child domestic servants will be lost.

These regulations do not impose any enforcement mechanisms or penalties. For this purposes they should be read with section 14(4) of the Employment of Women and Young Children Act of 1956. (EWYPC) Under this Section it is stated as an offence to act in contravention to the above regulations. It shall be punishable by a fine not exceeding Rs 1000.00 and imprisonment not exceeding a period of 6 months or both. At present these penalise are most inadequate. Therefore there is an

urgent need to enhance these penalties. The labour Ministry has now proposed amendments to the EWYPC Act. They seek to enhance the fines up to Rs 10000.00 and a jail term up to 12 months and a mandatory court order requiring the employers to pay compensation to the child victims.

Also those who are guilty of cruelty to children can be now punished with imprisonment for a minimum of 2 years up to maximum of 10 years or fine or both. These are new penalties introduced under cruelty to children.

In the journey towards saving children from the evils of child domestic labour in Sri Lanka, we see, that much has been done and yet, much more has to be done in the future as well, in order to reach our destination successfully.

Finally what is important to remember is that recognition should be given to the important fact that all human beings are vested with rights from the time of their birth. Therefore if the rights of all children are secured as enumerated in international and national legislative instruments the end result would be a generation of adults with social economic and political rights secured and a generation, which would be able to enjoy the benefits provided by these rights. This would transform millions of innocent lives, ready to face the challenges of the

world and also transform the world for a better future.

#### REFERENCE

- Sunday Observer/ January 2001/"4000 Child Abuse Complaints annually" by Nadira Gunathilake
- Sunday Observer/September 2001/"the Burden on Them" by Mallika Ganasinghe
- "ILO Standards and Sri lankan Law Regulating Child Labour"- Lalani S Perera-1999
- "Child Labour: Issues and Directions for the World Bank" - Peter fallen and Zafiris Tzannatos Social Protection Human Development Net Work- World Bank 1998
- "Child Labour in Sri Lanka: Learning from the Past"- S W E Gunesekere-International labour organisation-1993
- "Child and the Law: a review of the law and the Legal Process" - Children's Desk-Lawyers for Human Rights and Development- Save the Children-2000
- "Convention on the Rights of a Child"
- "Child Charter"-Sri Lanka

## ව්‍යාත්තිය සම්ඟ ස්ථියාකාරීත්වය යහු මානව හිමිකම් සංකල්පය

නිතිනු පියදාය රන්පත්‍රිල  
වැඩයටහන් තාර නිලධාරී  
මානව හිමිකම් අධ්‍යයන කේත්දය

සමාජ සාධාරණත්වය ඉලක්ක කරගනීමින් ලෝක ප්‍රජාව එයින මැත කාලීන ඉතිහාසයේ ප්‍රවර්ධනය කර ගත මානව හිතටාදී යංකල්පය අප හඳුනුවන්නේ 'මානව හිමිකම්' යන නමින්ය.

සමාජ සාධාරණත්වය නම් වූ මහජ ඉලක්කය දිනා ගනු වය මානට වර්ගය සිය යහාත්වය ගොඩ නැගීමේ දීර්ඝ කාලීන අරගලය තුළ අපමාණ වූ උත්සාහයන් දරා ඇති බව නොරහසයි. මානට දායාරා, මානට හිතටාදය වැනි යෙදුම් උපයෝගී කර ගනීමින් යං.රිධානාත්මක සමාජ තුමයක් තුළ සමාජ සම්බන්ධතා නිවැරදි කිරීමට ඉතිහාසය ප්‍රථාම එවිට අත්හදා බැලුම් සිදු කර තිබේ; අරගල දියත් කොට තිබේ.

රාජ්‍ය බලධාරීන් එයින සිය රාජ්‍යවල යටත් වැශියන්නේ මානට හිමිකම් ආරක්ෂා කිරීමේ වගකීම බාර ගත යුතු බවට 1945ද යම්මන කළ එක්සත් රාජින්ගේ යං.රිධානයේ පැඹුම් සියලු වාවයට්‍රා මාලාවේ 55 (C) වගන්තියේ යදහන් කොට තිබේ. රජයක පුරවැයියන්නේ මානට හිමිකම් රාජ්‍ය බලධාරීන් එයින ම ආරක්ෂා කොට දිය යුතු බවට පැයිදිය ලියවිල්ලක යදහන් වූ උත්ම අවස්ථාව එය වන්නේය.

ව්‍යාත්තිය සම්ඟ එහිටුවා ගෙන යෙටකයින්නේ යං.රිධාන ශක්තිය මගින් යෙටක අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කර ගැනීමට යෙටා යෝරකයින් සම්ඟ පිළිගැනීමක් බවට එත් වුයේ එමගින් යෙටා යෙටක දෙපාර්ශවය අතර ඇති රිය ගැකි කාර්මික ආරවුල් වල දී ගැම ටිට ම දුරටු කණ්ඩායම වන යෙටකයින්ට යිය ව්‍යාත්තිය අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කර ගැනීමට අවශ්‍ය ගක්තිය එක්මුදුව ස්ථා කිරීම මගින් ලබාදීමෙහි සාධාරණත්වය එහිගැනීම හේතුවෙන් ය. ලංකා ව්‍යාත්තිය සම්ඟ ආභා රනතට අනුව යෙටකයින්ට පමණක් නොට යෙටා යෝරකයින්ට ද ව්‍යාත්තිය සම්ඟ එහිටුවා ගැනීමේ ඉඩකඩ යලයා දී තිබීම රිණෝම කරුණාකර වශයෙන්



පෙර දී ය. එර්තමානයේ පටා තොදින් ස්ථාන්මක වන රාජ්‍යන්තර කමිකරු යං.රිධානය එහිටු එමට එක හේතුවක් වුයේ එකි එහිගැනීමයි. කමිකරුවන්නේ අයිතිවායිකම් ද මානට හිමිකම්වල එක පැතිකඩික් බව නොරහසයි.

ව්‍යාත්තිය සම්ඟ එහිටුවා ගැනීමට යහු ව්‍යාත්තිය සම්ඟ වලට බැඳීමට යෙටක පක්ෂයට ඇති අයිතිය අවගේ ආණ්ඩු තුම වාවයට්‍රාවේ දැන වැනි එම්විලේදයේ 14 (1) (ආ) වාවයට්‍රාව යටතේ රනතාවට මූලික අයිතිවායිකමක් වශයෙන් එම්නමා ඇත. 1978 ආණ්ඩු තුම වාවයට්‍රාව සම්මත කිරීමට බොහෝ කළකට පෙර එනටු 1935 ව්‍යාත්තිය සම්ඟ ආභා රනත මගින් අරු රටේ රටේ ව්‍යාත්තිය සම්ඟ නම් වූ යං.රිධාන නිතියානුදා යං.රිධාන වර්ගයක් වශයෙන් එහිගැනීම තිබේ. එහෙත් රාජ්‍ය අංශයේ යෙටකයින්ට ව්‍යාත්තිය සම්ඟ එහිටුවා ගැනීමේ අවස්ථාව ලැබුණේ රට කළකට රුපුවය.

ව්‍යාත්තිය සම්ඟ ස්ථානාරීත්වය මගින් යෙටක යෙටිකාවන්නේ අයිතිවායිකම් පුරුත්මිත කිරීමේ අවශ්‍යතාව ඒ අනුදීමින් නෙහින් එහිගැනීම එහිගැනීමක් බවට එත් වුයේ එමගින් යෙටා යෙටක දෙපාර්ශවය අතර ඇති රිය ගැකි කාර්මික ආරවුල් වල දී ගැම ටිට ම දුරටු කණ්ඩායම වන යෙටකයින්ට යිය ව්‍යාත්තිය අයිතිවායිකම් ආරක්ෂා කර ගැනීමට අවශ්‍ය ගක්තිය එක්මුදුව ස්ථා කිරීම මගින් ලබාදීමෙහි සාධාරණත්වය එහිගැනීම හේතුවෙන් ය. ලංකා ව්‍යාත්තිය සම්ඟ ආභා රනතට අනුව යෙටකයින්ට පමණක් නොට යෙටා යෝරකයින්ට ද ව්‍යාත්තිය සම්ඟ එහිටුවා ගැනීමේ ඉඩකඩ යලයා දී තිබීම රිණෝම කරුණාකර වශයෙන්

සඳහන් කළ ගැක. කෙයේ වෙතත් රාජ්‍ය අංශයේ යෝජිත යෝජිත වන රාජ්‍ය දෙපාර්තමේන්තුවලට හෝ රාජ්‍ය සංස්ථාවලට එවැනි වාත්තිය සංරිධාන පිහිටුවා ගැනීමේ ඉඩ අවසරයක් නැත.

යෝජිත යෝජිත හැම රිටම ආර්ථික සක්තිය අතින් යෝජිතයන්ට වඩා පොගොසත් කොටසයක රිමත්, යෝජිතයා තනි තනි පුද්ගලයෙකු වශයෙන් ගත් කළ ආර්ථික සක්තිය අතින් වඩා දුරටත් අයෙකු රිමත් යන කරුණා ට අමතරට එක රැකියාවක් අතිම් රිම හෝ අත්හැර දැමීම නියා වෙනත් රැකියාවක් යොයා ගැනීමට ඇති දුෂ්කරතාවය සැලකිල්ලට ගෙන බැහුමේ දී වඩා යහපත් යෝජිත කොන්දේසි ලබාගෙන ආත්ම ගෞරටය සහිත යැබූ මිනිසේදු ලෙස රිමත් රිම සඳහා යෝජිතයෙකුට ඇති අයිතිය පුරක්ෂිත කිරීමේ උපකරණයක් වශයෙන් ව්‍යාත්තිය සම්පිළිය නම් වූ ආයතනය මානව හිමිකම් ආරක්ෂා කිරීමේ සංරිධානයක් ලෙස දැලැකීම පුක්ති සහගත ය.

මිනිස අතින් නිර්මාණය වන යැම දෙයකම හොඳ මෙන්ම නරක ද දැකිය ගැනී බවට ප්‍රධිදි කියමනක් තිබේ. ව්‍යාත්තිය සම්පිළි සම්බන්ධයෙන් ද මේ කියමන් බොහෝ දුරට නිවැරදි බව කිව ගැක.

ව්‍යාත්තිය සම්පිළි ක්‍රියාකාර්ථවයේ උපකරණ අවසරාව ගුදුනවන්නේ වැඩ වර්තනය යන නමින් ය. ලංකා නීතිය පරික්ෂා කර බලන රිට යෝජිත ව වැඩ වර්තන කිරීම සඳහා නීතිමය බලයක් නීතිය මගින් ප්‍රකාශිතව පිරිනමා ඇති බවය දැකිය නොහැක. එහෙත් ව්‍යාත්තිය සම්පිළි ආදා පනත සහ කාර්මික ආරවුල් පනත පරික්ෂා කිරීමේ දී නීති රිරෝධී වැඩ වර්තන ගැන සඳහන් කොට තිබීම මගින් වතු අන්ද්‍යීන් නීත්‍යානුෂ්‍යලට යිඳු කළ ගැකි වැඩ වර්තන වර්ගයක ගැන ද පිළිගැනීමක් තිබෙන බව ප්‍රකාශ කළ ගැක. ලංකාවේ වැඩ වර්තන ඉතිහාසය පරික්ෂා කර බලන රිට ද උගැඳීම් වන්නේ වැඩ වර්තනය කිරීම සඳහා ව්‍යාත්තිය සම්පිළිවලට ඇති අයිතිය රාජ්‍ය අංශයේ මෙන්ම පොදුගැලීක අංශය

ද යෝජික යෝජිකාවන් රියින් ඉක්ති රිද ඇති මානව හිමිකමක් බවය. අත්‍යාචාරය යෝජිත අඛණ්ඩව පවත්වාගෙන යාමේ අවසරාවය පදනම් කරගෙන හඳුනී අවසරා රෙගුලායි යටතේ යම් යෝජිත අත්‍යාචාරය යෝජිත වශයෙන් ප්‍රයිද්ධියට පත් කර ඇති අවසරාවක හඳුනී නීති රෙගුලායි නොයෙකා වැඩ වර්තනයක් පවත්වාගෙන යැම නීති රිරෝධී ක්‍රියාවක් වශයෙන් සඳහා වැඩ වර්තන මැඟ රැවැත්මේ සඳහා රෝග රියින් පියවර ගත් අවසරා කිරියක දී හැර අනෙක් බොහෝ අවසරාවල කළුකරු පාතිය 'වැඩ වර්තන' නමැති අරිය භාරිතා කොට සිය ඉල්ලීම් දිනා ගෙන ඇති අන්දම මැඟ කාලීන ඉතිහාසය පුරාම දක්නට ලැබේ.

එ අන්ද්‍යීන් සඳහා බලන රිට ව්‍යාත්තිය සම්පිළි ක්‍රියාකාර්ථවය මානව හිමිකම් ක්ෂේරුයේ කළුකරු අයිතිවායිකම් දිනා ගැනීමට උපයෝගි කර ගත හැකි කදිම උපායක් බවට සැකියක් නැත. එහෙත් මෙම උපාය මාර්ගයම පොදුවේ රනතාවගේ මානව හිමිකම් උප්ලාංශනය රිමට ප්‍රබල බලපැමි කළ හැකි නැපුරු අරියක් වශයෙන් ද කෙනෙකුට තර්ක කිරීම ට තරම් වූ හේතු යාධික රිද්‍යාමාන රිම යම් ආකාරයක අවායනාවන්ත තත්ත්වයකි.

ශ්‍රී ලංකාවේ මැඟ කාලීන ඉතිහාසයේ වැඩ වර්තන ක්‍රියාවලිය පර්ක්ෂා කරන රිට පෙනී යන්නේ යම් පුරියෙෂ නිපුණතා සහිත ව්‍යාත්තින් කිරියක කළුකරුවන් රියින් වගකීම් රැහිතව භාරිතා කරන උපකරණයක් බවට වැඩවර්තන අරිය පත්ව ඇති බවකි. ව්‍යාත්තිය යම්පිළි ආදා පනතේ අර්ථ නීතුරුණායන් ට අනුව බලන කළ වෙටුයටරුන් ද, ගෙද තෙදියන් ද, දුම්බර රියුදුරුන් ද අයන වන්නේ "කළුකරුවන්" යන වර්ගිකරණයටම ය. රිජට රිද්‍යාල ආවාරුයටරුන් සහ ඔෂාපද සංයෝගකයන් ද කළුකරුවන් ම වන්නාහ. ව්‍යාත්තිය පුහුණුවේ ඇති පුරියෙෂ තත්ත්වයන් හේතුවෙන් ඔවුන්ගේ තැනට ආදේශ කළ ගැකි 'හොර්කඩයන්' (කළුකරු ව්‍යාපාරයේ වැඩ වර්තන කඩාකර්පල් කිරීමට යොදා ගන්නා වෙනත් කළුකරුවන් ට

අපහායාත්මක ව ගාරිත කරන ලද අන්වර්ථ නාමය 'හොට්කඩයෝ' බව යැලකුව මැනව) යොයා ගැනීමේ දූෂ්චතාවය ප්‍රයෝගනයට ගෙන ඉතාමත් පුළු සිද්ධියක දී පටා වැඩ වර්තනය කරන කම්කරුවන් සහිත වාත්තිය සම්භි ව්‍යාපාරයක් වර්තමාන ලංකාවේ නිර්මාණය එ තිබුම ඉහත සඳහන් කළ අවාසනාවන්ත තත්ත්වය පැහැදිලි කිරීමට නිදුසුනකි. යෝක යෝකාවන්ගේ වාත්තිය අයිත්වායිකම් ද මානට හිමිකම් වර්ගයක් බව මෙම ලිපියේ මුළුන් ම සඳහන් රිය. රාජ්‍ය අංශය හෝ පොදුගැලීක අංශය මගින් සපයන අත්‍යාවශ්‍ය පොදු යෝවන් ලබා ගැනීම සඳහා රනතාවට ඇති අයිත්වා ද මානට හිමිකම කි. යෝක රක්ෂණ තම අයිත්වායිකම් වෙනුවෙන් දියත් කරන අරගලයක දී රනතාවන් අයිත්වායිකම් කඩිලක් දක්නට ලැබේ නම් එහි දී උදාහරණ වන තත්ත්වය හැඳින්විය හැකියේ එක් වර්ගයක මානට හිමිකම් තටත වර්ගයක මානට හිමිකම් හා සට්ටනය රිමක් වශයෙන් ය.

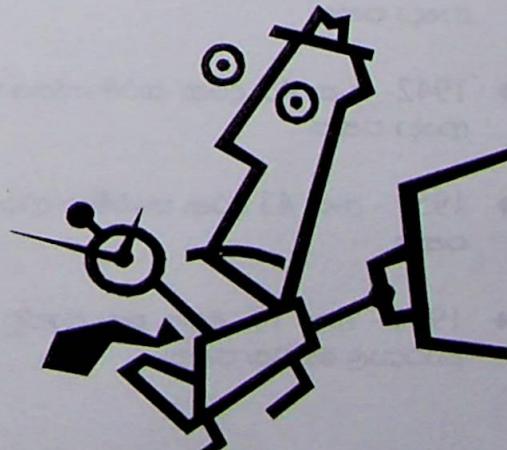
කෙයෙල් වගාට ප්‍රධාන ආර්ථික බේශගය වූ විලි රටේ රක්ෂකය නමයිය හැට ගණන වල අග ගාගයේ කෙයෙල් කැන් ප්‍රවාහනය කරන ලොට් රියුරන් රියින් අංමිග කළ වැඩ වර්තනය නියා කෙයෙල් වගා කරන ගොටුයන්ගේ රමණාක් නොට විලියේ සමස්ත ආර්ථිකය ම කඩා වැළුණ අන්දම අපට සිහිපත් කළ හැකිය. ලංකාවේ නිතර නිතර යිදු කෙරෙන වෛද්‍ය වැඩ වර්තන යහ ගෙදියන්ගේ වැඩ වර්තන නියා රෝගින් මුහුණා පාන බෙදානිය තත්ත්වය යැලකිල්ලට ගනනා රිට වෛද්‍ය ගා ගෙද කම්කරුවන්ගේ හිමිකම් සමග සාපුව ම ගැවෙන්නේ රෝගී රනතාවන් එවත් රිමේ අයිත්ව නැමති මුළුක මිනිස අයිත්වායිකම මිය අන් කියිවක නොවේ.

අප රට සුපුකට රිශෙහෙෂ වෛද්‍යවරයෙකු විනයේ කළ සංවාරයක අත්දැකීම් ආශයෙන් මැත දී රාතික ප්‍රවිත්තකට යැරපු ලිපියක මෙහි දී මට සිහිපත් වේ. සමාරවාදී වින රනර්ජය එක වෛද්‍යවරයක් ලංකාවේ වෛද්‍යවරුන්

ගැන තොරතුරු රිමකා වෛද්‍යවරු වැඩ වර්තනය කරන බව දැනගත් රිට මහත් යේ පුදුමයට පත්ව "වෛද්‍යවරුන් වැඩ වර්තනය කරනවා දැයි?" අපගේ වෛද්‍යතාමාගෙන් රිමකා ටැත්තේ රිශෙමය පළකරමින් ය. රිය වාත්තිය සම්භි ක්ෂේත්‍රයේ අයාමානා තත්ත්වයක් බව එම ප්‍රස්නයෙන් පැහැදිලි වේ. රාත්‍යන්තර තලයේ එම අයාමානා තත්ත්වය අපගේ දේශයේ යටුරුවයක් බවට පත්ව ඇත.

"පල ගත් අතු	නයා
පල කන්නවුන්	රිලයා
දන ගැනුමක්	නියා
දහම් නොනයති දනන්	වනයා"

යනුවෙන් රිදාගම මෙත් හිමියන් බුදුගණ අලංකාරයේ දී කළ ප්‍රකාශය ද මෙහි දී සිහියට නැගේ. වාත්තිය අයිත්වායිකම් නැමති ධිනය ලබාගැනීමේ අරෝක්මාවෙන් වාත්තිය සාර බෑම නැමති දනන් වනයමින් රනතා හිමිකම් ද වනයා දැමුමට තරම් වාත්තිය සම්භි ක්ෂේත්‍රය රිඛා රිඛා දැක් ගැනීම සඳහා අති රිඛාල රිඛාකගෙන් මානට හිමිකම් ප්‍රාණ ඇපකාරයින් බවට පත් කිරීම කෙතරම් යාධාරණ දැයි ප්‍රස්න කළ පුතුව තිබේ. ප්‍රස්න කළ පුත්තේ බැහැරින් සිරින අප නොවේ. වාත්තිය සම්භිවල ක්ෂේත්‍රයන් වියින අවුන්ගෙන් ම ඇයිය පුතු ප්‍රස්නයක් එය. මානට හිමිකම්වල ඉලක්කය සමාර යාධාරණත්වය දිනා ගැනීම මිය අන් කියිවක නොවේ.





**කමිකරු අයිතිවායිකම්  
දාරක්ෂා කිරීමට යොදාගෙන  
ඇති නීති රිති වලින බිඳක්..**

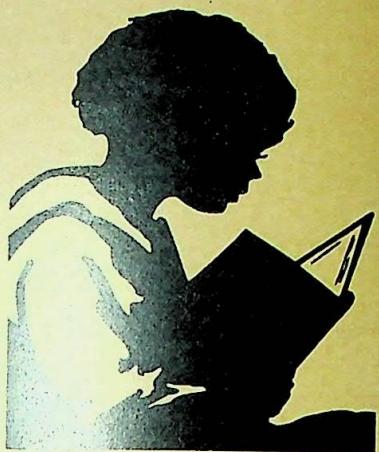
- ◆ 1871 අංක 28 දින යහ 1936 අංක 18 දින තාහයට යොදාගෙන ඇති නීති රිති වලින බිඳක්.
- ◆ 1934 - අංක 19 දින කමිකරු වනදී ආභා පනත
- ◆ 1937- අංක 13 දින කාන්තාවන් පත්‍රවල යොදාගෙන යොදීම පිළිබඳ ආභා පනත
- ◆ 1939 - අංක 32 දින පූජිකාධාර ආභා පනත
- ◆ 1941 - අංක 27 දින පධිපාලක යගා ආභා පනත
- ◆ 1942- අංක 45 දින කරමාන්තකාලා ආභා පනත
- ◆ 1950 - අංක 43 දින කාරමික ආරවුල් පනත
- ◆ 1954 - අංක 19 දින කඩ යාරපු ගා කාඩයාල යොවක පනත
- ◆ 1956 අංක 47 දින කාන්තාවන්, තරුණයින් යහ ලමයින් යොදාගෙන යොදීම පිළිබඳ පනත
- ◆ 1958 - අංක 15 දින යොවක අඩවියාධක අරමුදල් පනත
- ◆ 1971 - අංක 45 දින කමිකරුවන්ගේ යොදය අවසන් කිරීමේ පනත
- ◆ 1980 - අංක 46 දින යොවක තාරකාර අරමුදල් පනත
- ◆ 1983 - අංක 12 දින කමිකරු වනදී (යානෝධන) ආභා පනත
- ◆ 1995 - අංක 22 දින දැන්බ නීති යාගුග යානෝධන පනත





Papi y Mami

My hands are small that's why I spill the milk  
Even though I don't want to.  
My legs are short, please wait for me  
And walk a little slower, so that I can walk with you.  
Please look at me when I speak to you,  
That way I know that you are listening  
My feelings are fragile, don't scold me all day long.



Let me make mistakes without making me feel stupid,  
Please remember that I am a child and not a small adult  
And at times I don't understand what it is you want of me,  
I would like it very much if you would think of me  
Help me and listen to me.

"Signed from the Children"

English translation of a poem in a makeshift school in Soacha, South of Bogota.  
The poem is addressed to a father and a mother, but is a plea to adults everywhere.

Resource: *Children's Rights: Reality or Rhetoric?*

The UN Convention on the Rights of the Child: The First ten years  
Save the Children: UK